

VENICEMAGAZINE

the city guide

01 JUNE .05
15 JULY .05

Focus on:
WEEL-HEADS

Special Biennale:
**51. INTERNATIONAL
ART EXHIBITION**

Tips:
ULTIMATE SHOPPING
USEFUL PAGE

COMUNE DI VENEZIA



MUSEI CIVICI VENEZIANI



Lucian Freud

Venezia, Museo Correr
11.VI / 30.X. 2005

Orario / Opening hours 10 / 19
Biglietteria / Ticket office 10 / 18

Info e prenotazioni / Info and bookings
041 5209070 / www.museiciviviceneziani.it

Mostra organizzata da
Musei Civici Veneziani

In collaborazione con
BRITISH COUNCIL | 60 ANNI IN ITALIA

patrocinato da
Venezia Musei

con il sostegno di
Deutsche Bank

Catalogo
Electa

Venezuela Isla Margarita
Perla Verde

Cultivated in the Fincas plantations on the Caripe mountains, in the Margarita island, the Green Pearl, with a typical flat bean, is this month's recommendation by Caffè del Doge. Since each season has its own aroma and the "Carta dei caffè", offered by the best restaurants, gives sense to the philosophy inspiring us. Artisan roasting, cooled blending. To many they are only subtle hints, to us they are everything.

Coltivato nelle piantagioni Fincas nelle montagne del Caripe, nell'isola Margarita, il Perla Verde, dal caratteristico chicco piatto è la proposta di questo mese di Caffè del Doge. Perché per ogni stagione ci sia il giusto aroma. Perché la "Carta dei caffè", offerta nei migliori ristoranti, dia un senso alla filosofia che ci muove. Tostatura artigianale, miscelazione a freddo. Per molti sono solo sfumature, per noi è tutto.

CAFFE' DEL DOGE

NEW YORK
TOKIO
SAN FRANCISCO
WIEN
BUDAPEST

VENEZIA

Calle dei Cinque
Ponte del Lovo
www.caffedeldoge.com



Mostra organizzata da
Musei Civici Veneziani

In collaborazione con
BRITISH COUNCIL | 60 ANNI IN ITALIA

patrocinato da
Venezia Musei

con il sostegno di
Deutsche Bank

Catalogo
Electa



Bulgari - 1930

Platinum ring realized by Sotirio Bulgari
Mixed cut diamonds 2,00kt
Oval cut natural Ceylon sapphire, top gem quality 6,54kt

Netherlands XVIII century 
Jaipur, India 1870 
Kiev, Russia 1908-1917 

LE ZOIE GIOIELLI VENEZIANI

In the atelier LE ZOIE you feel a real love for art and beautiful things. Passionate antiques collector, Michele Dal Bon, offers a wide choice of jewellery, watches, icon paintings and antique silver.

Nell'atelier LE ZOIE si respira l'amore per l'arte e per il bello. Appassionato collezionista di antiquariato, Michele Dal Bon propone un'ampia scelta di gioielli, orologi, icone e argenti antichi.

Calle dei Boteri, 1566
San Polo, Venezia
tel/fax 041 2758694
www.lezoieantiques.com



VENICEMAGAZINE the city guide

Magazine-guide
Anno IV , n°30, giugno 2005
mensile di informazione turistica
www.venicemagazine.com
info@venicemagazine.com

Editore: Andrea Carnio
Società editrice: NIO s.r.l.
Direttore responsabile: Giovanni Mazzonetto
Caporedattore: Samuele Costantini
Sviluppo grafico: Nicola Bernardi
Coordinatore marketing: Antonio Varisco

Hanno collaborato: Alegk, Riccardo Bon, Gianluca Codognato, Giorgia Gallina, Andrea Heinrich, Gianluca Mastini, Caterina Sopradasì, Barbara Zanon, Thejra Tonetto, Alberto Toso Fei, Daniele Sorrentino, Nicoletta Consentino, Carlo Romeo Bono.

Redazione ed Amministrazione: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
info@venicemagazine.com

Area Vendita: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 Venezia - Mestre
tel./fax +39.041.5454536
info@venicemagazine.com

Traduzioni: Elisabetta Carraro

Stampa: Firma Gruppo Poligrafico s.r.l.
via Friuli Venezia Giulia, 77 - Pianiga (Ve).

Distribuzione e Logistica: NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19
30172 - Venezia-Mestre.

Fotografia: Archivio VM, Archivio APT, Archivio Storico Comunale "Fondo Giacomelli", Archivio Fotografico Resini, Archivio Magistrato delle Acque, Archivio Procuratoria di San Marco, Archivio Accademia, Archivio Plero Zanotto.

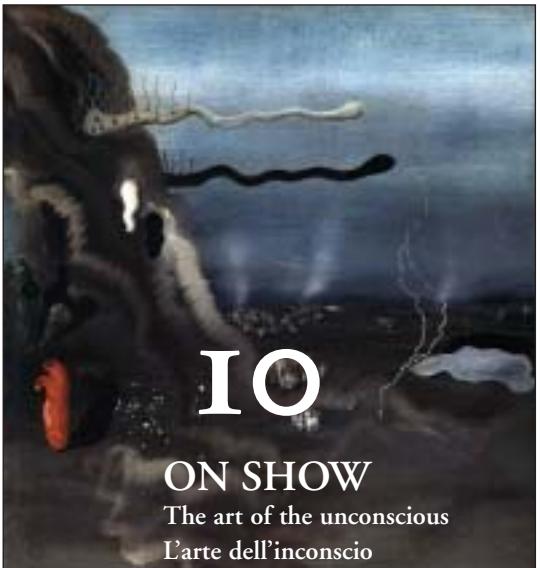
Registrazione presso il Tribunale Civile e Penale di Venezia n°1403 del 14/11/2001

Registrazione presso il Registro Nazionale Stampe e Periodici per il Garante nelle Comunicazioni n° 8189.

Si ringrazia per la collaborazione:



All rights reserved.
Reproduction in whole or in part strictly prohibited. VENICEMAGAZINE the city guide is registered trademark of NIO s.r.l., makes every effort to ensure the accuracy of the information it publishes but cannot be held responsible for any consequences arising from errors or omissions. The choice of the advertising texts has been made at the discretion of the Venice Magazine staff.



10 ON SHOW The art of the unconscious L'arte dell'inconscio



04 FOCUS ON Weel-heads Pozzi



**20
SPECIAL BIENNALE**

01 June 05 / 15 July 05

table CONTENTS

4 FOCUS ON Weel-heads

In 1858 there were about 7000 public wells. Today the remaining 2000 wells still found in the city.

Pozzi

Nel 1858 erano circa 7000. Oggi rimane un patrimonio d'arte costituito dagli ultimi 2000 pozzi.

8 MUSEUMS GUIDE

- 8 Mimmo Paladino
- 9 Modigliani in Venice

10 ON SHOW

The art of the unconscious.

Works from the Ulla and Heiner Pietzsch collection.

L'arte dell'inconscio.

Opere dalla collezione Ulla e Heiner Pietzsch.

16 CHURCHES GUIDE

- 16 The church of Miracoli

20 SPECIAL BIENNALE

51st International Art Exhibition 51^{es} Esposizione Internazionale d'Arte

32 SHOPPING GUIDE

- 35 Ultimate Shopping

40 DINING GUIDE

- 40 Lineadombra restaurant
- 42 Asparagus. Delicacies in bunches

48 SERVICE GUIDE

- 48 Vademecum Immobiliare

50 MAINLAND GUIDE

- 50 The FNAC collection
- 51 Events and curiosity outdoor

52 VENETIAN TALES

54 USEFUL PAGE





WEEL-HEADS

When the parish priest was the "owner" of water

In 1858 there were about 7,000 public wells. Today the remaining 2000 wells still found in the city.



POZZI

Quando il "piovano" era padrone dell' acqua

Nel 1858 erano circa 7000. Oggi rimane un patrimonio d'arte costituito dagli ultimi 2000 pozzi ancora presenti in città.

only 256 covered "vere" are in public view - about one tenth the estimated overall number of earlier times. In 1858 there were about 7000 public wells on Venice's islands and in the nearby fishing village of Chioggia. The people responsible for their maintenance and for checking their general order, were the "Piovani", the parish priests. Also the "capi-contrada" were involved. These men had keys and would unlock the well covers twice a day at the toll of the "wells bell". Then there were the "facchini degli stazii" or well cleaners.

The funds for building and maintaining the wells came partly from the revenues from the gondola ferries crossing the Grand Canal, which were run by the council. Between 1882 and 1884 the aqueduct was completed so the primary function of the wells of providing water to the families was lost. What remained - as it remains to this day - was their social function as meeting points.

Still today business people, groups of friends and lovers make their appointments in the "campi" at the wells, with their bronze-plate "vere".

These bronze covers were made by the "Pozzeri", a subgroup of workers who depended on the stonemasons and whose trade – handed down their skills from father to son – was already acknowledged in 1200. The Venetian wells are complex structures that worked both as cisterns and as large filters for taking out the rainwater's impurities.

With the rapid rise in Venice's population, the collection system proved insufficient so, to cope with the dry spells to deal with longer-term water shortages, "acquaroli" or water bringers were enlisted to top up the wells with fresh water. The bucket-carrying acquaroli were helped by the "burchieri",

Oggi rimane un patrimonio d'arte costituito dagli ultimi 2000 pozzi ancora presenti in città, anche se le "vere" pubbliche tuttora esistenti sono 256, cioè circa un decimo di quelle presunte. Nel 1858 c'erano circa 7000 pozzi pubblici, Chioggia e isole comprese. Di questi, della loro manutenzione e del loro controllo, erano addetti i "Piovani", i parroci. C'erano anche i capi-contrada che custodivano le chiavi e li aprivano due volte al giorno al suono della "campana dei pozzi" e i "facchini degli stazii", che si occupavano della loro pulizia. I fondi per la loro costruzione e manutenzione provenivano dall'appalto dei traghetti "da bezzo", cioè a pagamento, sul Canal Grande. Tra il 1882 e il 1884 fu costruito l'acquedotto: ovvio che la funzione primaria dei pozzi, l'approvvigionamento idrico per le famiglie, si perse. Rimase, e rimane, quella sociale.

Ancora oggi gli appuntamenti si fissano sui campi e su quelle "vere" ricoperte definitivamente da lastre di bronzo.

Erano i "Pozzeri" a costruirli, un sottogruppo dell'Arte dei Mureri, che esisteva già dal 1200 e che si tramandava quest'arte da padre in figlio.

Il pozzo alla veneziana è una struttura complessa che aveva funzioni sia di cisterna, sia di grande filtro per depurare l'acqua piovana anche se presto, con l'aumentare della popolazione, la raccolta si fece insufficiente.

Per evitare la penuria dei periodi di siccità esistevano gli "acquaroli" che attraverso l'uso di secchi travasavano acqua pulita all'interno dei pozzi. Gli acquaroli quindi erano addetti al rifornimento, e i "burchieri" i quali con





© Archivio Ite, fondo Tomaso Filippi



captains of the "burchi" (tanker wherries) equipped for this purpose. The fresh water was ferried across the lagoon from near the village of Fusina at the mouth of the Seriola, a side channel of the river Brenta that was dug out specially in the 16th century and kept clean for this purpose. The "gastaldi" (trusted persons chosen by the local government authorities to act as wardens) and the companions of the water bringers watched

grosses barche (burchi) attrezzate allo scopo, attingevano l'acqua presso Fusina dal Seriola, un canale del Brenta appositamente scavato nel XVI secolo e tenuto pulito. Erano i "gastaldi" (persone di fiducia scelte dalle Autorità di Governo con compiti di polizia) e i compagni degli acquaroli, a vigilare in modo che l'acqua dei pozzi pubblici non fosse utilizzata da barbieri, tintori, trippieri, pellicciai e da

over the public wells to ensure their water was not used by barbers, dyers, tripe sellers, tanners, traders and suchlike. They would also ensure that the water was not hauled up in washtubs and that - especially for the wells intended for the poor (at S.Geremia and S.Marcuola) - it was not sold on the streets from the "bigolo", the name given to the curved stick used to balance two buckets on shoulders.

As they were not, therefore, artesian-type wells that were filled naturally by the natural water. The necessary underground space was dug out in the form of an inverted cone, which was generally no deeper than 5 meters below the average sea level. The two-metre diameter top section of the well was called the "canna" and made of special bricks bonded by clay and sand mortar. It had a stone slab over it which was used as the starting point for all of the works. On the ground-level part, the marble "vere" towers were built, decorated with friezes and symbols depicting St. Mark or, for the private wells, the family's coat of arms.

chiunque la usasse per i propri negozi. Ma anche che l'acqua non venisse tolta a mastelli e che, specialmente quella dei pozzi esclusivi per i poveri (a San Geremia e San Marcuola), non fosse venduta per la strada a "bigolo", come era chiamato il bastone ricurvo che si bilanciava sulle spalle per trasportare due secchi appesi alle estremità.

Quelli veneziani non erano dunque pozzi artesiani, che attingevano direttamente dalle falde del sottosuolo.

Lo scavo avveniva in forma di cono rovesciato e in genere non era più profondo di 5 metri sotto il livello del "comune marino", del livello medio del mare.

Alla fine della "canna", di circa due metri di diametro fatta con mattoni speciali uniti tra loro con cemento di argilla e sabbia, si poneva una lastra di pietra viva dalla quale si partiva con l'intero lavoro.

E poi, quello che appariva all'esterno: il luogo degli appuntamenti, con i fregi sul marmo di simboli marciani e, in quelli privati, lo stemma della famiglia.



WELLS OF THE SERENISSIMA

Most of the water wells in Venice were private property. Many of the "well-heads" bear family crests and aristocratic insignia, but the government of the Serenissima controlled their use and maintenance.

The legislation of the Republic of Venice was extremely strict. The "Provveditori al Sal," for example, were in charge of procuring the necessary financing for construction. The "Provveditori di Comun" supervised and drew up the reports on the situation of water procurement for the Senate. The "Magistrato alla Sanità" handled transportation of drinking water and certified its quality with "health certification" while the "Magistrato alle Acque" oversaw the canal from which it was drawn. Public wells were opened twice a day at the tolling of a bell. The "Capi Contrada" safeguarded the well keys and were in charge of controlling the quantity and quality of water. The "piovani" of the nearby churches also exercised this type of control.



I POZZI DELLA SERENISSIMA

La gran parte dei pozzi a Venezia appartenevano ai privati. Molte "vere" riportano stemmi e simboli nobiliari, ma l'uso e la manutenzione erano controllati dal governo della Serenissima.

La legislazione della Repubblica era severissima. I "Provveditori al Sal", ad esempio, avevano il compito di procurare i finanziamenti necessari alla costruzione. I "Provveditori di Comun" sovrintendevano alla costruzione e preparavano per il Senato le relazioni sulla situazione dell'approvvigionamento idrico. Il "Magistrato alla Sanità" provvedeva al trasporto dell'acqua dolce e l'attestava con la "fede di sanità" mentre il "Magistrato alle Acque" sorvegliava il canale da cui era prelevata. I pozzi pubblici si aprivano due volte al giorno al suono di una campanella. I "Capi Contrada" custodivano le chiavi e si occupavano di controllare la quantità e la qualità dell'acqua. Tale controllo veniva esercitato anche dai "piovani" delle chiese vicine.

Museums guide

Museums
Theatres
Galleries
Exhibitions
City Listing

Musei
Teatri
Gallerie
Esposizioni
Listing tematico

Contents

Specials of the month:

Cà Pesaro: Mimmo Paladino

Biblioteca Marciana: Modigliani in Venice

Agenda: Not to miss

Highlight:

THE ART OF THE UNCONSCIOUS

Outstanding artists took inspiration from Freud's researches in the creation of a series of works which gave birth to the art movement known as "surrealism".

Appuntamenti del mese:

Cà Pesaro: Mimmo Paladino

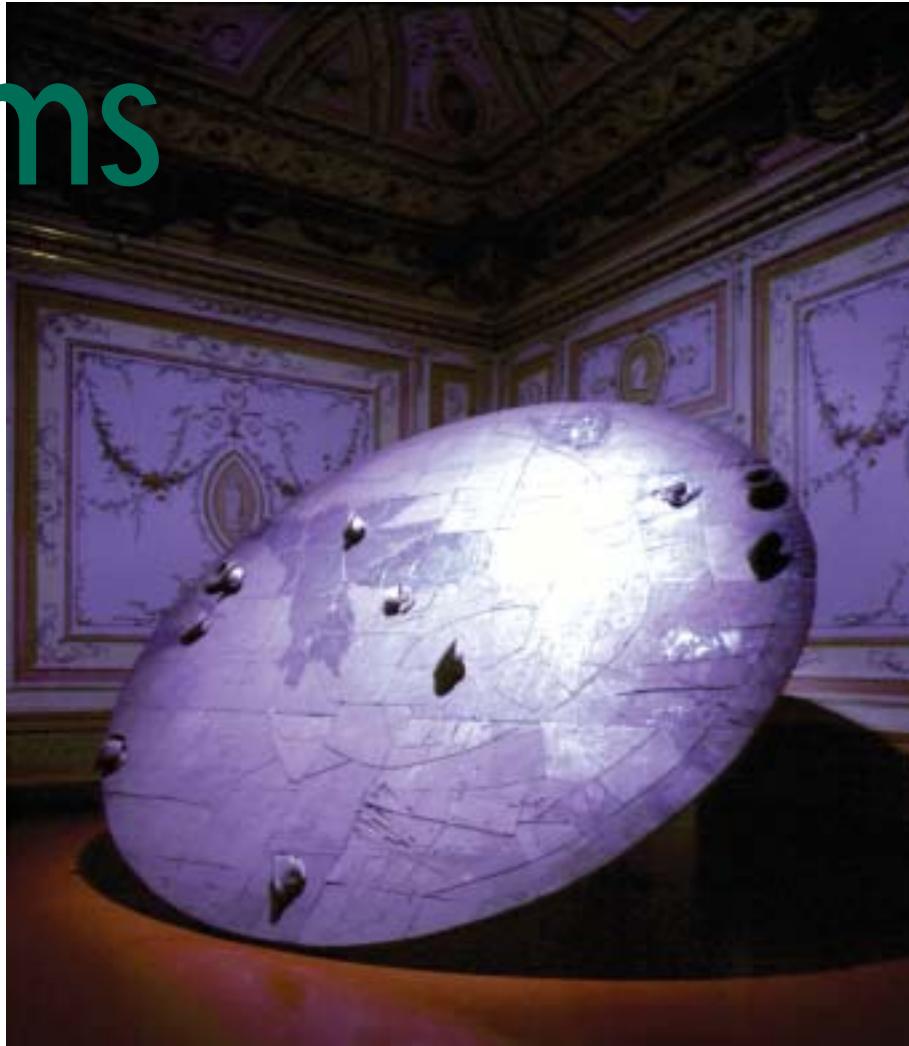
Biblioteca Marciana: Modigliani a Venezia

Agenda: Da non perdere

Editoriale:

L'ARTE DELL'INCONSCIO

Importanti artisti si ispirarono alle ricerche freudiane, concependo una serie di opere che dettero vita a quel particolare movimento artistico che è noto come "surrealismo".



GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO

CA' PESARO

Santa Croce, 2070

ph. +39.041.5240695

From 8 June to 31 July

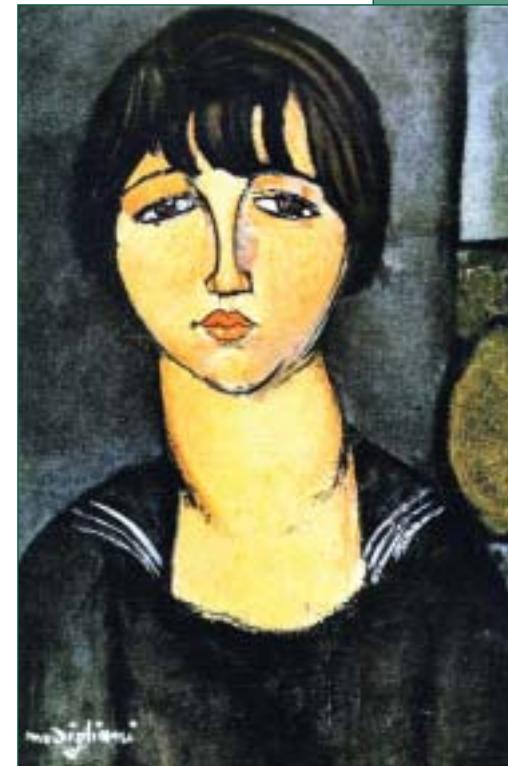


MIMMO PALADINO ON SHOW

Paladino, influential exponent of the "Trans-avant-garde" art movement - which emerged in the first eighties thanks to the participation of a group of young artists in the section "Aperto 80", or "Open 80", of the Biennale of Venice - features works marked by a deep narrative and fantastic dimension often linked to the artist's main interests: space, time and history yet displayed with full freedom of expression. The exhibition in Ca'Pesaro displays a number of large sculptures, especially created for the occasion, as well as fifteen large works on paper exhibited for the first time in two side halls. A four metres high tower created "ad hoc" for the exhibition "dialogues" with an enormous disc (homage to Beuys), both of them in terracotta, while an imposing bronze horse can be admired in the wide staircase on the façade overlooking the Canal Grande.

MIMMO PALADINO IN MOSTRA

Massimo esponente del movimento artistico della "Transavanguardia" - nato nei primi anni '80 da un gruppo di artisti emergenti che parteciparono alla sezione "Aperto 80" della Biennale di Venezia - Paladino propone opere contraddistinte da un aspetto fortemente narrativo e dall'impatto fantastico, spesso riferito agli interessi primari dell'artista: spazio, tempo e storia, interpretati mediante totale libertà espressiva. La mostra di Ca' Pesaro presenta alcune grandi sculture, realizzate per l'occasione, mentre nelle due salette laterali trovano spazio altre quindici inedite grandi opere su carta. Una torre di quattro metri creata "ad hoc" dialoga con un enorme disco (omaggio a Beuys), entrambi di terracotta, mentre un imponente Cavallo in bronzo è collocato sui gradoni della facciata sul Canal Grande del Museo.



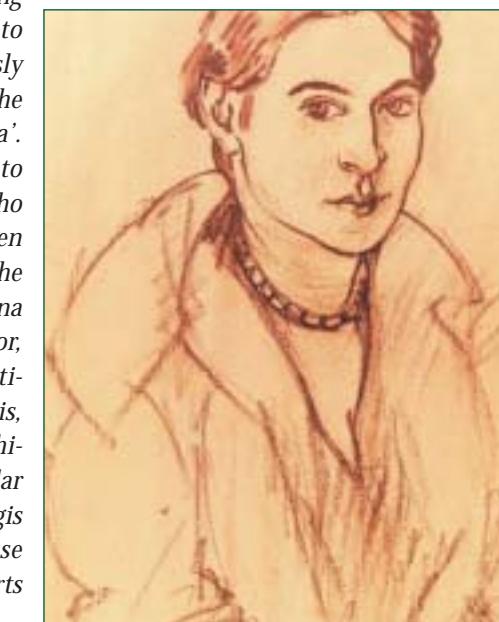
MODIGLIANI IN VENICE

FROM LEGHORN TO PARIS

Prima del suo soggiorno parigino, che gli cambierà la vita e lo proietterà all'attenzione mondiale, il grande scultore e pittore livornese Amedeo Modigliani, nel suo peregrinare, soggiorna per un breve periodo anche a Venezia. E' fra il 1903 e il 1905 che l'artista frequenta la "Scuola Libera del Nudo" e incontra artisti di fama internazionale come Ortiz de Zárate, con il quale scopre la Biennale e le tendenze europee dell'arte, mentre contestualmente proprio qui si avvicina all'opera di Cézanne e Van Gogh. Questo particolare "punto di vista" emerge nella mostra "Modigliani a Venezia, tra Livorno e Parigi" che, dal 20 maggio al 5 luglio 2005, in concomitanza con la 51^ Esposizione Internazionale d'Arte di Venezia, è allestita nelle Sale Monumentali della Biblioteca Nazionale Marciana. La mostra presenta le opere del grande artista realizzate in quegli anni, insieme ad alcuni capolavori dei pittori che hanno lavorato ed esposto

nella città lagunare alla fine dell'800 e ai primi del '900, tra i quali quelli della collezione della Biblioteca Marciana provenienti dalla donazione Licudis. L'intenzione del curatore Christian Parisot è quella di dare particolare risalto a un importante momento creativo e formativo dell'artista, prima che questi si rechi a Parigi, città nella quale troverà l'amore e il successo, ma anche la morte. L'esposizione è dedicata alla memoria dello scomparso studioso Alessandro Bettagno e si realizza con il patrocinio del Ministero degli Affari Esteri, del Museo di

Montparnasse, di Ville d'Orléans, dell'Accademia di Belle Arti di Venezia e la collaborazione dei Civici Musei Veneziani.



Top:
Amedeo Modigliani
Girl with sailor collar, 1916.
Oil on canvas.
35 x 55 cm.

Left:
Amedeo Modigliani
Portrait of Elena, 1903.
Sanguine on paper.
31,8 x 40,5 cm.

THE ART OF THE UNCONSCIOUS

Affinities - Works from the Ulla and Heiner Pietzsch collection



L'arte dell'inconscio

Affinità - Opere dalla collezione Ulla e Heiner Pietzsch

Outstanding artists took inspiration from Freud's researches in the creation of a series of works which gave birth to the art movement known as "surrealism".

Importanti artisti si ispirarono alle ricerche freudiane, concependo una serie di opere che dette vita a quel particolare movimento artistico che è noto come "surrealismo".

The dream reveals a symbolic message which, not being subject to the singular control and defence mechanisms of human mind, is able to unveil the most irrational side of our thought. Perhaps the truest. Sigmund Freud, the father of modern psychology, was the first one to explore this mysterious psychic production, at the beginning of the twentieth century. The aim was to seek a useful element to probe the unconscious, an interpretative key going be-

Il sogno è rivelatore di un messaggio simbolico che proprio per il fatto di non sottostare a quei particolari meccanismi di controllo e difesa prodotti dalla mente rivela la parte più irrazionale del nostro pensiero. Forse la più vera. Fu il padre della psicologia moderna Sigmund Freud, agli inizi del '900 ad indagare per primo questa misteriosa produzione psichica nel tentativo di ricercare un utile elemento per scandagliare



open to the public.
Permanent exhibition: collections of furniture, texts and wedding contracts, woven of liturgical use, ornamental silvers, fabrics and curtains.
Temporary exhibition: Richard Löwy - *Un ebreo a Moena*. Dalla Grande Guerra alla Shoà. Until 17 July.

FOUNDATIONS

VENETO INSTITUTE OF SCIENCE, LETTERS AND ART

map: D5 - Campo San Vidal, 2945
ph. +39.041.2407711 - Opening: 14 - 19
Open daily - Tickets: € 7.00

A vital centre of promotion and confrontation, in which cultural, scientific and artistic knowledge, ideas, and experiences can be exchanged.
Temporary exhibition: 51. International Art Expo - Padiglione Italo-Latino Americano: *La trama e l'ordito*. Until November 6.

MUSEO DI PALAZZO MOCENIGO
Storia del tessuto e del costume
map: E3 - S. Croce, 1992
ph. +39.041.2410100 - Opening: 9 - 17
Closing day: Monday - Tickets: € 4.00



The eighteenth-century building contains a splendid series of polychrome marbles, frescoed ceilings depicting the exploits of the Mocenigo family, which provided the Venetian Republic with seven Doges. The building houses the seat of the Study Centre for the History of Textiles and Costume.
Permanent exhibition: a selection of rare items - textiles and costumes - of special value and an important library specialising in this sector.
Temporary exhibition: Garments of power. Until 31 December.

MUSEO DIOCESANO DI ARTE SACRA

map: G5 - Castello, 4312
ph. +39.041.5229166 - Opening: 11 - 19
Closing day: Monday - Tickets: free

The museum contains many finds of Venetian convents and churches and is located in the St. Apollonia convent (12th-13th century). A rare jewel of Romanic architecture, the cloister contains the Lapidario Marciano with Roman and Byzantine stone fragments.
Permanent exhibition: works of art, furnishings and holy furniture. Paintings by Palma il Giovane, Pellegrini, Luca Giordano and Moretto.
Temporary exhibition: Johanna Grawunder - Street Glow. Until June 23.

PALAZZO ALBRIZZI

German-Italian Cultural Association
map: F3 - Cannaregio, 4118
ph. +39.041.5232544 - Opening: 15 - 18
Closing day: Sunday - Tickets: free

This austere looking palazzo still has two very nice halls in the piano nobile, which are decorated with frescoes on antique mythological themes by

Guarana. During the venetian carnival season, balls are organized in this palace. See also the "Links" section.
Temporary exhibition: Surreale realtà nel mondo magico di Manina. Until June 30.

TIEPOLO'S COPPERS

Two outstanding show cycles at the Musei Civici Veneziani, launched in summer 2004, end with two exhibitions. The focus is again on the Bicentenary of Giandomenico Tiepolo's death and on Ca' Rezzonico hosting the second and last exhibition. After the extraordinary exhibition on the Drawings organized by Attilia Dorigato, it is now the turn of "I Rami per le acqueforti dalle collezioni del Museo Correr", organized by Camillo Tonini (postponed until June 26th). The Correr Museum treasures thirty-three copperplates etched by the Tiepolos: seven by Giambattista, twenty-five by Giandomenico and one by Lorenzo.

The displayed works come from the collections of Teodoro Correr (after whom the museum was called) that he decided to leave to the future generations as a symbol of the greatness of the artists who have contributed to the splendour of Venice. Temporary exhibition: 51. International Art Expo. Emendatio, from June 9 to November 6. Homespun Tales. Kiki Smith, from June 8 to September 11.

FONDAZIONE BEVILACQUA LA MASA

map: F5 - San Marco, 71
ph. +39.041.520797 - Opening: 12 - 18
Closing day: Tuesday - Tickets: € 3.00

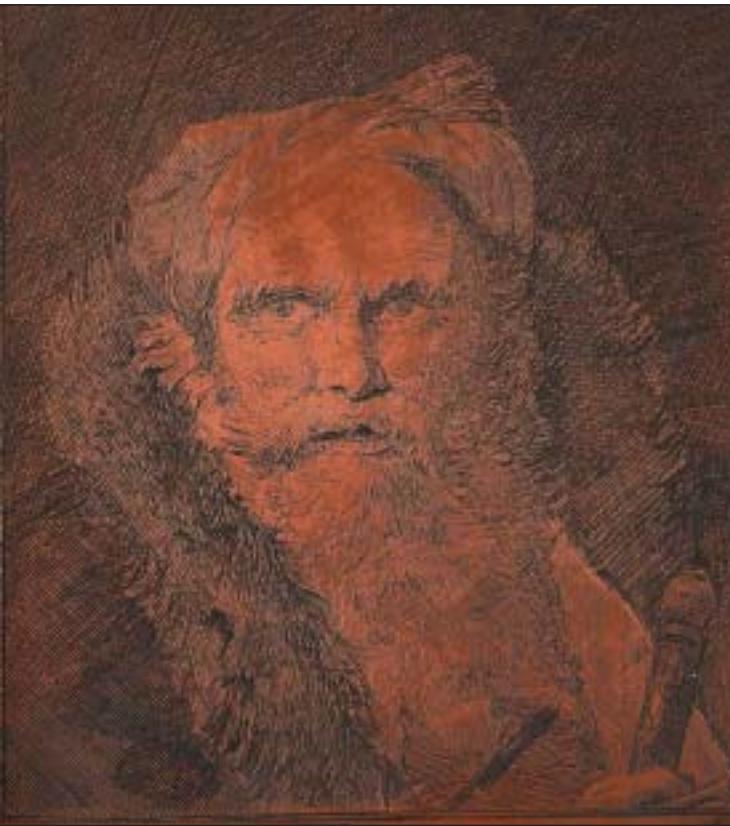
A foundation that has the aim of spreading and increasing knowledge of contemporary art, it dedicates particular attention to young artists. With its main location in Saint Mark's Square, it will soon become a place for looking up books, CD-Roms and other rare material.
Temporary exhibition: Lucy e Jorge Orta - Drink Water! Galleria di piazza San Marco, from June 9 to October 3. Yona Friedman - La ville spatiale on the lagoon. Corte interna della galleria di piazza San Marco, from June 9 to September 12. Karen Kilimnik. Palazzetto Tito, from June 9 to October 3.

FONDAZIONE CINI

map: G6 - Isola di S.Giorgio
ph. +39.041.2710228 - Opening: 10 - 18.30
Closing day: Monday - Tickets: € 9.50

The Giorgio Cini Foundation was instituted on 1951 by Count Vittorio Cini in memory of his son Giorgio. It hosts conferences and congresses of scientific and cultural organisations from Italy and abroad offering an unparalleled urban and monumental context.
Temporary exhibition: 51. International Art Expo. Francesco Vezzoli - Trilogia della Morte. From June 9 to June 25 and from August 31 to September 8.

MUSEO DI CA' REZZONICO
Museo del Settecento Veneziano
Dorsoduro, 3136
Info: +39.041.2410100
10am - 5pm until June 26



I rami del Tiepolo

Due mostre chiudono due importanti rassegne ai Musei Civici Veneziani avviate nell'estate 2004. Ritornano i riflettori sul Bicentenario della morte di Giandomenico Tiepolo e su Ca'Rezzonico che ne ospita il secondo e ultimo appuntamento espositivo. Dopo la splendida mostra sui Disegni curata da Attilia Dorigato è ora il momento de "I Rami per le acqueforti dalle collezioni del Museo Correr", a cura di Camillo Tonini (prorogata fino al 26 giugno). Il Museo Correr conserva infatti un nucleo di trentatré lastre in rame incise all'acquaforte dai Tiepolo: sette per mano di Giambattista, venticinque di Giandomenico e una di Lorenzo.

E' un fondo proveniente dalle raccolte che Teodoro Correr (dal quale il museo prende il nome), nel tentativo di raccogliere memoria di un passato che avrebbe presto lasciato il passo al Neoclassicismo ottocentesco, decise di lasciare ai posteri a futura memoria dei grandi artisti di cui Venezia si avvalse nei momenti di maggior splendore. Si tratta di un fondo davvero prezioso nonostante l'esiguità delle opere: fondamentale non solo per lo studio dell'acquaforte usata dai Tiepolo, ma anche per la conoscenza dell'iter delle singole stampe con i successivi stati e, più in generale, per una riflessione sui rapporti e gli scambi, spesso complessi, intercorsi tra i figli e il padre-maestro. Da segnalare su tutti lo splendido esempio "dell'Adorazione dei Magi", mentre tra le "Teste" figurano anche l'autoritratto e il ritratto del padre Giambattista.

COLLEZIONE PEGGY GUGGENHEIM

map: E6 - Dorsoduro, 701
ph. +39.041.2405411 - Opening: 10 - 18
Closing day: Tuesday - Tickets: € 10.00



Affinities

Works from the Ulla and Heiner Pietzsch

The Foundation was created by Peggy Guggenheim, who was deeply in love with Venice, where she lived for more than thirty years.
Permanent exhibition: extensive collection of 19th century paintings.
Temporary exhibition: No limits, just edges: Jackson Pollock paintings on paper. From June 4 to September 18. Affinities - Works from the Ulla and Heiner Pietzsch. From June 4 to September 18.

TELECOM FUTURE CENTRE

map: F4 - San Marco, 4826
ph. +39.041.5213206 - Opening: 10 - 18

Closing day: Monday - Tickets: Free
The most advanced international research centres have reconsidered the historical and social elements of this city. Permanent exhibition.
Temporary exhibition: 51. International Art Expo: Indonesia. From June 12 to November 6.

ART GALLERIES

GALLERIA INTERNAZIONALE D'ARTE MODERNA CA' PESARO

map: E3 - Santa Croce, 2070
ph. +39.041.5240695 - Opening: 10 - 17

Closing day: Monday - Tickets: € 5.50
One of the most important international modern art galleries in Italy, it contains a wealth of paintings, sculptures, etchings and drawings by renowned contemporary artists of many countries. It is located in a magnificent Venetian patrician palazzo and contains a masterpiece by B. Longhena.
Temporary exhibition: Mimmo Paladino. From June 8 to July 31.

GALLERIA FRANCHETTI CA' D'ORO

map: E3 - Cannaregio, 3933
ph. +39.041.5238790 - Opening: 8.15-19.15

Monday 8.15-14 - Tickets: € 5.00
Ca' D'oro, an enchanting gothic palace on the Grand Canal. It owes its name to the gold leaf which, in the past, decorated its elegant facade.
Permanent exhibition: a wide collection of coins, medals, ceramic and many paintings by the Flemish School.

GALLERIE DELL'ACADEMIA

map: D6 - Dorsoduro, 1055
ph. +39.041.5222247 - Opening: 8.15-19.15

Monday 8.15-14 - Tickets: € 6.50
The Accademia picture galleries provide a very complete overview of Venetian art history through the ages. Found at the foot of the Accademia bridge, on Tuesdays only visits can be made to the rich warehouses on the top floor of the monastery designed

by Palladio.

Permanent exhibition: paintings by Tintoretto, Veronese, Giorgione, Bellini, Tiziano, Tiepolo...
Temporary exhibition: Ritratti e autoritratti d'artista. Until July 31.

PRIVATE GALLERIES

BUGNO ART GALLERY

map: E5 - San Marco, 1996/d
ph. +39.041.5231305

Bugno Art Gallery has been exhibiting in these years works by the most interesting Italian and foreign contemporary artists.

CUBE GALLERY

map: F5 - San Marco, 1665
ph. +39.041.5288135



"INFANZIA", a cura di Paolo Vincenzi, riunisce sette artisti emergenti, di differente formazione, legati a questa tematica, o ispirati dall'idea della mostra. Saranno esposte opere di Marco Bernardi, Gunilla Jaehnichen, Claudio Martinez, Anju Mirate, Alessandro Novellino, Davide Sossella e Andrea Toniolo. From June 12 to July 2.

BAC ART STUDIO

map: E6 - Dorsoduro, 862
ph. +39.041.5228171

GALLERIA SAN MARCO 101

map: F5 - S. Marco, 101
ph. +39.041.2770151

GALLERIA MARINA BAROVIER

map: D5 - S.Marco, 3216
ph. +39.041.5226102
Personal exhibition: Lino Tagliapietra

GALLERIA CA' REZZONICO

map: D5 - Dorsoduro, 2793
ph. +39.041.5280035

GALLERIA RAVAGNAN

map: F5 - San Marco, 50/a
ph. +39.041.5203021

GALLERIA SEGUSO VIRO

map: L2 - Fond.ta Venier, 29 - Murano
ph. +39.041.5275353

FLORA BIGAI

map: G6 - San Marco, 1652
ph. +39.041.5212208

VENICE DESIGN

map: F5 - San Marco, 1310
ph. +39.041.5239082

CONTINI

map: E5 - San Marco, 2765
ph. +39.041.5204942

GALLERIA LUIGI PROIETTI

map: E5 - San Marco, 3626
ph. +39.041.5280203

Churches guide

Churches
Schools
Monuments
City Listing

Chiese
Scuole
Monumenti
Listing tematico

Contents

Specials of the month:

Convento di S.Salvador: Telecom Future Centre

Highlight:

THE CHURCH OF MIRACOLI

While the Church design is based on a Florentine renaissance style, it takes its inspiration for the colouring of the decoration from an obviously Venetian taste.

Appuntamenti del mese:

Convento di S.Salvador: Telecom Future Centre

Editoriale:

LA CHIESA DEI MIRACOLI

L'opera, pur rimandando a uno stile rinascimentale fiorentino, risponde nettamente per il cromatismo della decorazione a un gusto veneziano.



MIRACOLI



An attentive visitor to Venice would not want to miss a trip to the marvellous "Chiesa dei Miracoli", a master-piece of early Venetian renaissance architecture, similar in its unity to a wonderful casket, carved and covered in the finest polychrome marbles, embellished with jewelled crosses and rounded decorations of serpentine. The façade is based on a semi-circular form ornamented with rose windows and geometric shapes bringing out space in the composition by the use of pilasters, different coloured slabs and cornices. While the Church design is based on a Florentine renaissance style, it takes its inspiration for the colouring of the decoration from an obviously Venetian taste. The interior, in great harmony with the exterior, is made up of a single nave, including a raised presbytery decorated with precious marble inlays. The famous Virgin with Child is located at the altar.

L'accorto visitatore di Venezia non potrà esimersi da una visita alla meravigliosa chiesa dei Miracoli, un capolavoro dell'architettura della prima rinascenza veneziana, simile per unitarietà ad uno straordinario scrigno scolpito e rivestito di finissimi marmi policromi (marmo di Carrara, Verona e altro), impreziosito con croci gemmate e tondi di serpantino, mentre la parte strutturale è in pietra d'Istria. La facciata ha una originale fronte semicircolare ornata di rosoni e il geometrismo nella sottolineatura degli spazi, attraverso paraste, lastre di diverso colore e cornici, pur rimandando a uno stile rinascimentale fiorentino, risponde nettamente per il cromatismo della decorazione a un gusto veneziano. L'interno, di grande coerenza con l'esterno, è a una sola navata, con presbiterio sopraelevato e decorato ancor più riccamente con preziosi marmi intagliati. Sull'altare trova posto la celebre Madonna col Bambino.

CHURCHES CITY LISTING

Thanks to:



Associazione Chiese di Venezia
The Foundation for the
Churches of Venice

CHURCHES

BASILICA DI SAN MARCO

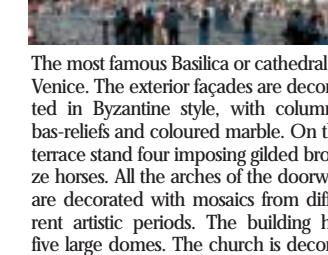
map: F5 - Piazza San Marco
ph. +39.041.5225205 - Tickets: free the church, € 2,00 La Pala, € 2,50 il Tesoro.
Opening: 10.00-17.00; Sunday 14.00-17.00



This church was probably built in the 9th-10th century in the area called "Luprio" from which - through various phonetic evolutions - the current name of Orio derives. The facade is Romanesque and the interior is laid out as a Latin cross with three naves and a large transept. To see: La Crocifissione by Paolo Veneziano, la pala by Lorenzo Lotto, and the eucharistic theme cycle by Jacopo Palma il Giovane.

SAN POLO

map: D4 - Campo San Polo
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00



The most famous Basilica or cathedral in Venice. The exterior facades are decorated in Byzantine style, with columns, bas-reliefs and coloured marble. On the terrace stand four imposing gilded bronze horses. All the arches of the doorway are decorated with mosaics from different artistic periods. The building has five large domes. The church is decorated inside with gilded mosaics and treasures representing stories from the Bible. To see: La Pala d'Oro, il Tesoro.

SAN EUSTACHIO - VULGO S. STAË

map: E3 - S.Polo, Campo S. Stae
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

Founded in the 12th century, it was rebuilt during the 17th century. At the beginning of the 18th century the orientation was also modified with the construction of the facade by Domenico Rossi facing the Grand Canal. The church contains a veritable compendium of Venetian 18th-century paintings including an early work by Tiepolo.

To see: works by Tiepolo, Ricci, Piazzetta.

MADONNA DELL'ORTO

map: E1 - Cannaregio, 3511
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

Built in the middle of the 12th century, it was rebuilt starting from 1399 and during the following century. It is one of the typical Venetian Gothic religious buildings. The facade is rather like a basilica and the very luminous interior is composed of a nave and two aisles. It was Tintoretto's parish and he is buried there. To see: works by J.Palma il Giovane and many prodigious works by Tintoretto.

BASILICA DEI FRARI

map: D4 - S. Polo, 3072
ph. +39.041.2728611 - Tickets: € 2.00
Opening: 9.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

It is an example of Gothic architecture in Venice between the 14th and 15th century and is laid out in the form of a Latin cross, composed of three naves and divided by twelve huge pillars.

To see: the ascona Madonna di casa Pesaro and L'Assunta by Tiziano, La Vergine col bimbo by Bellini, graves of Doge and of captains of arms, monuments dedicated to Canova and Tiziano.

SAN PIETRO DI CASTELLO

map: L5 - C.p.o S. Pietro di Castello
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

Legend has it that the church was built on the ancient Olivolo island, which was the first settlement of the inhabitants of Venice. The facade is by Smeraldi, the interior is in the form

SAN GIACOMO DALL'ORIO

map: D3 - Santa Croce
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2.00

'MUSEO EBRAICO di VENEZIA'

The Jewish Museum of Venice
Cannaregio 2902/B
ph. +39.041.715359 fax +39.041.723007
museoebraico@codesscultura.it



IN THE WORLD'S FIRST GHETTO,
THE ANCIENT SYNAGOGUES
AND THE MUSEUM OF THE JEWISH
COMMUNITY OF VENICE

MUSEUM HOURS
From June the 1st to September 30th
10 am 7:00 pm. Closed on Saturday and
Jewish holidays

SYNAGOGUE TOURS
in italiano and english
Every hour from 10:30 am until 5:30 pm
Also available: private thematic tours

TICKETS
Museum: full €3,00 - reduced €2,00
Museum entrance + guided tour:
full ticket €8,50 - reduced €7,00

Venice Meeting World
by Codess Cultura
San Polo 2120
30125 Venezia
Tel. +39.041.710200
Fax +39.041.737771
a.vitale@codesscultura.it
www.codesscultura.it



Il vostro agente per scoprire la Venezia più affascinante
Your agent to discover the most enchanting Venice

CHORUS

Museum of the city
info: +39.041.2750462

CHORUS CHURCHES:

| | | |
|------------------------|--------------------------|-----------------------|
| Santa Maria del Giglio | S. M. Gloriosa dei Frari | Madonna dell'Orto |
| Santo Stefano | San Polo | S. Pietro di Castello |
| Santa Maria Formosa | San Giacomo dall'Orto | SS. Redentore |
| S. Maria dei Miracoli | San Stae | Gesuati |
| S. G. Elemosinario | Sant'Alvise | San Sebastiano |



Chorus invites you to visit the works of art treasures in the churches of the town. The proceeds collected from the sale of the tickets will help in the restoration of the churches of Venice.

Chorus Vi invita a visitare i tesori d'arte conservati nelle chiese della città.
I proventi realizzati sono utilizzati infatti per il restauro delle chiese di Venezia.

of a Latin cross, with one nave and two aisles and a large dome in the centre of the transept.

To see: Il Castigo dei Serpenti by Pietro Liberi and the mosaic ancona Tutti i Santi by A.Zuccato.

S. MARIA DEL GIGLIO
map: E5 - C.po S.M. Zobenigo
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00



The façade, built from 1678 to 1682 is one of the most characteristic creations of Baroque Venetian art. The interior is composed of a single nave of a simple appearance, but it turns out to be a magnificent art shop window.

To see: Abramo che spartisce il mondo masterpiece by A.Zanchi, La Sacra Famiglia ascribed to PPRubens. Remarkable are The Stations of the Via Crucis, works by several painters of the 18th century.

BASILICA DELLA SALUTE
map: E6 - Dorsoduro, 1
ph. +39.041.5225558 - Tickets: free
Opening: 9.00-12.00 / 15.00-18.00



The design is by B. Longhena, the church is built in the form of a central plan, dominated by a huge dome with great arches.

To see: Nozze di Canaan by J. Tintoretto, Pentecoste by Tiziano, Byzantine Madonna of the 13th century.

Events: every year on 21 November the Venetians pay homage to the Virgin who saved Venice from the plague.

SANT'ALVISE
map: D1 - Cannaregio, 3282
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

It was built starting from 1388, after the miraculous appearance of St. Louis Bishop of Toulouse, called Alvise by Venetians. It is composed of one nave with the ancient 15th century bark supported by columns and barbicans, which directly connects with the convent nuns. To see: the ceiling entirely frescoed by Torri and P. Ricci and the Ascent to Calvary, juvenile work by Tiepolo.

S. MARIA FORMOSA
map: G4 - Castello, 5263
ph. 041.2750462 - Tickets: € 2,00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

According to legend, the church was founded in 639 AD by St. Magno,

Bishop of Oderzo. It is one of the earliest of eight churches built in the lagoon during the 7th century. In the 12th century it was rebuilt in the form of a Greek cross. The shape underlines the resettlement begun in 1492 by Mauro Codussi, the leading architect of the early Venetian Renaissance. To see: the famous Politico by J. Palma il Vecchio, The Last Supper by Leandro Bassano.

SANTA MARIA DEI MIRACOLI
map: F4 - Cannaregio, 6063
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00



The church was built between 1481 and 1489 by Pietro Lombardo to house the miracle-working image of the Virgin by Nicolò di Pietro venerated by Venetian people for her thaumaturgic power. To see: work by V.delle Destre, Lattanzio da Rimini, Pier Maria and Gerolamo Pennacchi.

SANTISSIMO REDENTORE
map: E7 - Giudecca, 195
ph. +39.041.2750462 - Tickets: € 2,00
Opening: 10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00

One of the greatest examples of Palladio's architecture and by some considered his masterpiece. It was built as a result of a motion carried by the Senate after the plague that struck Venice in 1575. To see: works by D. Tintoretto, F. Bassano Events: every year, the third Sunday of July, the temple is the destination of a Venetian pilgrimage.

DEGLI SCALZI
map: C3 - Cannaregio, 54
ph. +39.041.715115 - Tickets: free
Opening: 9.00-11.50 / 16.00-18.00



Built by the Carmelites and dedicated to Saint Mary of Nazareth, it was designed by B. Longhena. The church was consecrated in 1705. The façade, made of Carrara marble, is an example of the Baroque Venetian style. To see: sculptures, gilt and polychromatic decorations and the fine marbles.

BASILICA DEI SS. GIOVANNI E PAOLO
map: G4 - Castello, 6363
ph. +39.041.5237510 - Tickets: free
Opening: 9-12.30 / 15.30-18 Sun. 15.30-18

It was built between the 14th and 15th centuries and is the largest church in

Venice. Its particular atmosphere may be inherited from the time when it was used for the obsequies and burials of the Doges. The magnificent interior space is in the form of a Latin cross, has three naves and a polygonal apse. To see: Monumento al Doge Pietro Mocenigo by T. Lombardo.

LA CATTEDRALE
Isola di Torcello - ph. +39.041.730084
Tickets: € 3,00 - Opening: 10.00-17.00

An 11th-century Venetian-Byzantine building in the form of a Romanic Basilica. This is the oldest monument of this type preserved in the lagoon. The simple and solemn interior is made up of precious marble and gilt mosaics.

To see: the mosaics of the small apse on the right side and of the triumphal arch.

BASILICA DI S.MARIA E DONATO
map: L2 - Murano, c.po S. Donato 11
ph. +39.041.739056 - Tickets: free
Opening: 09.00-12.00 / 15.30-18.30



One of the most beautiful Venetian-Byzantine buildings of the 12th century. The exterior of the hexagonal apse is very interesting, both for its architectural beauty and the wealth of its decorative elements. Five columns of Greek marble divide the interior into three naves. To see: the mosaic floor with decorative patterns and symbolic pictures of animals.

S. M. DELLA PIETÀ VIVALDI'S CHURCH
map: G5 - Castello, 3701
ph. +39.041.5231096
Opening: See programme

The 15th century original church was rebuilt in the middle of the 18th century by Massari. The classical façade with an impressive portal and the interior, built in the form of an oval plan, with an arched ceiling is one of the most beautiful churches of the 18th century.

To see: La Carità sculpture by E. Marsili

and, on the ceiling, Le Virtù Cardinali

and a beautiful fresco representing Il

Paradiso by G.B.Tiepolo.

SAN ZACCARIA
map: G5 - Castello, 4593
ph. +39.041.5221257
Opening: 10.00-12.00 / 16.00-18.00;
Sunday 16.00-18.00 - Tickets: € 2,00

The old church, which belonged to the nuns of the convent of the same name, is located near the main church, which was built by Codussi between 1480 and 1500. The new façade is a typical example of Venetian Renaissance. Columns with beautiful capitals divided the interior into three aisles. The great altar is sur-

mounted by a cross-vault and hemi-

spheric dome. The stunning interior is literally covered with paintings.

SAN GIORGIO MAGGIORE

map: G6 - Isola di S. Giorgio

ph. +39.041.5227827 - Tickets: free

Opening: 9.30-12.30 / 14.30-18.00

It is a magnificent work of holy architecture by Andrea Palladio, built between 1566 and 1610. The interior is in the form of a Latin cross and it is laid out in three naves, a central dome, a transept, and an arched ceiling.

To see: The Lost Supper and Manna from Heaven by J.Tintoretto, the ancona La Purificazione della Vergine by J. Palma il Giovane.

SCHOOLS

SCUOLA GRANDE DI S.GIOVANNI EVANGELISTA

map: D4 - S.Polo, 2454

ph. +39.041.718234



One of the Scuole Grandi and because of its history, art and Venetian culture it is considered one of the greatest. The building is a splendid Renaissance architecture example. The elegant double stairway inside, lit with large arched windows, was built by Codussi. The beautiful exterior Renaissance iconostasis with its carved decoration was designed by P. Lombardo. To see: the ceiling with visions of the Apocalisse, works of great teachers (G.B. Tiepolo, Diziani, Marieschi). Events: Orchestra di Venezia concerts, in original 18th century costumes.

SCUOLA GRANDE DI S. MARCO
map: G4- San Marco, campo SS. Giovanni e Paolo

One of the Scuole Grandi and one of the most important examples of Lombard Renaissance in Venice. Almost completely destroyed by a fire in 1485, it was rebuilt, first under the direction of Pietro Lombardo and then under the architect by Mauro Codussi. After the additions and the enlargement of the back part, designed by J. Sansovino, the building is almost intact and today houses Venice's public hospital.

SCUOLA GRANDE DI S.ROCCO
map: D4 - San Polo, 3054
ph. +39.041.5234864 - Tickets: € 5,00
Opening: 10.00-16.00

The 16th century Renaissance building, designed by Bartolomeo Bon, lodges the school dedicated to Saint Roch the protector of sick and plague stricken people. Saint Roch Arch confraternity's seat is still very active in the organisation of cultural meetings and concerts.

To see: an extraordinary collection of works by Tintoretto, the numerous art treasures of the 15th century, the historic Nacchini organ. Events: cultural meetings and concerts.

A JOURNEY into the future

Un viaggio nel futuro



APPUNTAMENTI GIUGNO - LUGLIO 2005

Il Bel Rumore Estate - 01/06 - ore 21.00 (Chiostri)

Beat generation night

Reading da Ginsberg, Kerouac, Snyder, Creeley. Con A. Pajalich, J. Gian, R. degli Esposti, F. Giusti

ArtExperience - 10/06 - ore 20.30 (Chiostri)

Modelmania

Performance con Olafur Eliasson

Il Bel Rumore Estate - 14/06 - ore 21.00 (Chiostri)

Fast Blood

Lello Voce : spoken words

Michael Gross: tromba e tapes registrati

Contrasti - 14/06 - ore 18.00 (Sala del Refettorio)

Ozio-negozi

Conversazione condotta da Philippe Daverio. Con D. de Masi, Sociologia del lavoro Un. La Sapienza, Roma

Il Bel Rumore Estate - 16/06 - ore 21.00 (Chiostri)

Intervista in scena con Andrea Zanzotto

Partecipano: S. Goldmann, R. Capoia, F. Carbognin

Il Bel Rumore Estate - 21/06 - ore 21.00 (Chiostri)

Spazio e parola

Reading di Flordira Fusco e Rosaria Lorusso

ArtExperience - 26/06 - ore 21.00 (Chiostri)

Sound Spaces - Atmospheres

Performance multimediale con C. Nicolai e R. Ikeda

27/06 - 01/07 - ore 18.00 (Sala del Refettorio)

La cincinna del Campiello

Presentazione dei cinque finalisti del Premio Campiello

Il Bel Rumore Estate - 06/07 - ore 21.00 (Chiostri)

Il certame coronario ovvero il duello dei poeti

TELECOM ITALIA

FUTURE CENTRE

TELECOM italia

TELECOM ITALIA FUTURE CENTRE
San Marco, 4826
Campo San Salvador
30124 Venezia
Opening: 10 am - 6 pm
Closing Day: Monday
Free Entrance
www.futurecentre.telecomitalia.it

Biennale Arte 2005

di Daniele Sorrentino

A journey through places, artists, atmospheres and works of a unique art exhibition: art masters, new talents, most renowned artists, innovators and the most interesting pavilions.

Un viaggio per conoscere i luoghi, i volti, le atmosfere, le proposte di una rassegna d'arte unica al mondo: i maestri, i nuovi talenti, le conferme, gli innovatori e i padiglioni più interessanti.



For 110 years the Biennale has told the best and the worst of worldwide contemporary art. The 51st edition strikes Venice with its traditional wave of expectations, news and controversies. This year edition presents a large number of changes starting from the direction which has been, for the very first time, entrusted to two women: Rosa Martinez e Maria De Corral. So a Biennale in the femminine, where the number of women artist remarkably increased respect to the past (35 out of 94). The two curators highlighted that the element linking the two exhibitions in the Arsenale and in the Italian Pavilion will be a dialogue on issues relating mainly to women as seen from male and female perspective from artists from all over the world. It will not be a gender or culture based struggle but rather an open dialogue by means of images, views and provocations. The most awaited artists are, among many, Gilbert and George and Ed Ruscha, whose works can be viewed respectively in the British and American Pavilions – any piece of information on their projects has been kept top secret until the day of the opening – as well as the Guerrilla Girls an historic group of women that since 1985 denounces acts of discriminations against women in the world of art. Traditions wants that a number of side events accompany the main exhibition, among them Homespun Tales by Kiki Smith at the Querini-Stampacli Foundation, Francesco Vezzoli's "Trilogy of Death" at Cini Foundation and Lucy and Jorge Orta with an interesting project on recycling of the lagoon water at the Bevilacqua La Masa Foundation. Have a nice view.

D a 110 anni racconta il meglio e il peggio del panorama dell'arte contemporanea mondiale. Anche quest'anno, arrivata alla sua 51.a edizione, la Biennale si abbatte sulla città con la sua interminabile scia di attese, novità e polemiche. Molte le cose nuove di questa edizione a cominciare dalla direzione, per la prima volta affidata a due donne: Rosa Martinez e Maria De Corral. Una Biennale al femminile, dunque, dove la presenza delle artiste è preponderante rispetto al passato (sono 35 su 94). Come le curatrici hanno sottolineato, infatti, ciò che lega le opere nelle due mostre da loro organizzate all'Arsenale e al Padiglione Italia sarà una visione "femminile" dei temi, affrontati però da artisti-uomini e donne- di ogni angolo del pianeta.

Non una guerra di sessi o culture, ma un confronto aperto fatto di immagini, visioni e provocazioni.

Tra i nomi annunciati i più attesi sono, ovviamente, gli inglesi Gilbert & George ed Ed Ruscha, rispettivamente al Padiglione Inglese e Americano, ma anche le Guerrilla Girls, che dal 1985 si occupano di segnalare le discriminazioni nei confronti delle donne nel mondo dell'arte.

Tra gli eventi collaterali che, come da tradizione, affiancano l'esposizione principale c'è da segnalare Homespun Tales di Kiki Smith alla Fondazione Querini-Stampalia, Francesco Vezzoli con la Trilogia della Morte alla Fondazione Cini e Lucy e Jorge Orta con un interessante progetto sul riciclo dell'acqua della Laguna alla Bevilacqua La Masa. Buona Visione.





Rosa Martinez
Sempre un po'
più lontano



Maria De Corral
L'esperienza
dell'arte



Always a little further

The Arsenale is the scene for ALWAYS A LITTLE FURTHER, the exhibition curated by Rosa Martinez, which take inspiration from a line in the adventures of Corto Maltese, the indomitable adventurer arose from the imagination of Hugo Pratt, the famous comic writer. Starting from the vagrant nature of Pratt's character, Martinez lead us in an ideal journey through the waves of contemporary art of the past years.

The Biennale has become over the years the heart and the privileged for the meetings of artists coming from different cultural and geopolitical contexts as well as a unique opportunity for finding new contiguities between authors, disciplines and the public. In this framework ALWAYS A LITTLE FURTHER is a sort of essay offering the spectator a fragmentary journey, a passionate dramatization in search for the light and shade of our frantic world analyzed through the work of some of the most outstanding artists at the dawn of the third millennium.

Among those included in this ideal journey thought by Martinez a particular match needs to be highlighted, the one between one of the mothers of modern avant-garde Louise Bourgeois, year 1911, whose sculptures have experienced more than sixty years of art, and the young Japanese artist Mariko Mori, one of the true star of the last years.

L'Arsenale è il teatro della mostra curata da Rosa Martinez che nel titolo "Sempre un po' più lontano" (ALWAYS A LITTLE FURTHER) si ispira alla città di Venezia e a uno dei suoi maggiori talenti: Hugo Pratt, lo storico creatore di fumetti dalla cui fantasia è nato il personaggio dell'avventuriero Corto Maltese. E' proprio dallo spirito girovago del personaggio di Pratt che la Martinez ha preso ispirazione per condurci in un viaggio ideale fra le tendenze del contemporaneo negli ultimi anni. Attraverso la sua lunga storia la Biennale è diventata l'epicentro, il contesto privilegiato per il confronto tra artisti di diverse estrazioni culturali e geopolitiche, ponendosi come occasione unica per creare nuove forme di contiguità tra artisti, discipline e pubblico. In questo contesto ALWAYS A LITTLE FURTHER è un saggio che pone lo spettatore di fronte a un viaggio frammentario. Una soggettiva e appassionata drammatizzazione alla ricerca delle zone di luce e ombra nel nostro mondo convulso analizzato attraverso il lavoro di alcuni degli artisti più significativi dell'arte di oggi. Tra coloro che compongono l'excursus creato dalla Martinez vale sicuramente la pena di segnalare il confronto fra Louise Bourgeois, classe 1911, una delle madri della moderna avanguardia (che con le sue sculture ha attraversato più di 60 anni di arte) e la giovane artista giapponese Mariko Mori, autentica star del contemporaneo degli ultimi anni.

The experience of art

THE EXPERIENCE OF ART, the exhibition curated by Maria de Corral in the Italian Pavilion is in itself a programmatic declaration of how "the labyrinthine itinerary of art has not to be seen as a circumscribed story but rather as a not yet defined process combining different relations of subjects, forms, ideas and areas, more similar to a research centre than to a receptacle of truth", as the curator herself explained. Maria De Corral aimed at creating a sort of constellation in which each artist of the 34 areas of the Italian Pavilion draws energy from its neighbour.

An exhibition that placed the spectator in front of the points in common between the diversity and the beauty of the unexpected. She voluntarily avoided tracing a historic or linear path preferring thematic associations that unveil the relations existing between different generations of artists.

Among those composing THE EXPERIENCE OF ART, Francis Bacon, Tacita Dean, Marlene Dumas, this edition Golden Lion for Lifetime Achievement Barbara Kruger, Bruce Nauman and Francesco Vezzoli who exhibits also at the Fondazione Cini with "The Trilogy of Death".

L'ESPERIENZA DELL'ARTE, la mostra curata da Maria De Corral nel Padiglione Italia, è già nel titolo in sé una dichiarazione programmatica di come "Il labirintico itinerario dell'arte deve essere vissuto non come una storia circoscritta, ma come un processo in via di definizione tra i termini di differenti relazioni tra soggetti, forme, idee e spazi; più simile a un centro per la sperimentazione che a un contenitore di certezze" come la stessa curatrice ha voluto affermare. Maria De Corral ha pensato la sua mostra come ad una costellazione dove ogni artista, nei 34 spazi del Padiglione Italia, deve trarre energia dal suo vicino. Lo spettatore viene posto, quindi, di fronte a quello che è comune nella diversità e meraviglia nell'inaspettato, tralasciando volontariamente il compito di tracciare un percorso storico o lineare per aprire, invece, delle associazioni tematiche che dimostrino le relazioni che esistono tra le diverse generazioni di artisti. Tra coloro che compongono il percorso de "L'Esperienza dell'Arte" troviamo Francis Bacon, Tacita Dean, Marlene Dumas, Barbara Kruger Leone d'Oro alla carriera di questa edizione, Bruce Nauman e Francesco Vezzoli, presente anche alla Fondazione Cini con la Trilogia della Morte.

NOT TO MISS

From Ed Ruscha to Ricky Swallow, from Pipilotti Rist to the great Italian artist Francesco Vezzoli: these are the most awaited names in the world of international contemporary art. Venice Magazine offers you a complete guide to the artists exhibiting at the 51st International Art Exhibition of Venice.

Da Ed Ruscha a Ricky Swallow, da Pipilotti Rist alla star dell'arte italiana Francesco Vezzoli: i nomi più attesi nel panorama dell'arte contemporanea mondiale. Venice Magazine vi guida tra gli artisti da vedere alla 51^ esposizione d'arte internazionale di Venezia.



1



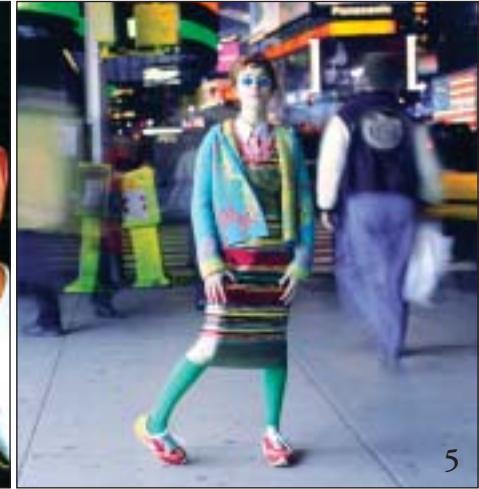
2



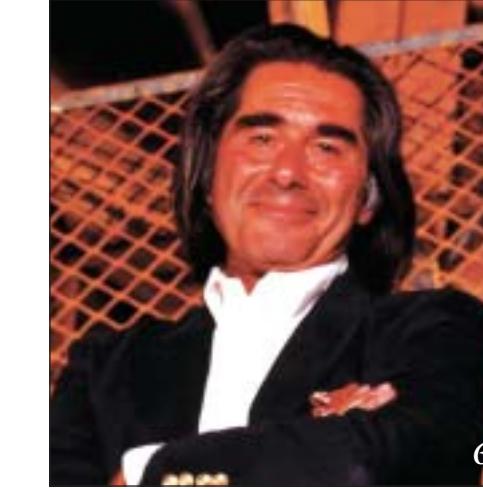
3



4



5



6



7

TO SEE

PADIGLIONI

FRANCIA
Annette Messager
Sede: Padiglione ai Giardini

BRASILE
Cheila Ferro, Caio Reisewitz
Sede: Padiglione ai Giardini

CANADA
Rebecca Belmore
Sede: Padiglione ai Giardini

GIAPPONE
mother's 2000-2005 - traces of the future
Miyako Ishiuchi
Sede: Padiglione ai Giardini

ITALIA
Carolina Raquel Antich, Manfredi Beninati,
Loris Cecchini, Lara Favaretto
Sede: Padiglione Venezia ai Giardini

ISRAELE
Guy Ben Ner
Sede: Padiglione ai Giardini

REPUBBLICA POPOLARE CINESE
VIRGIN GARDEN: EMERSION
Yung Ho Chang, Liu Wei, Sun Yuan and Pen
Yu, Wang Qiheng, Xu Zhen
Sede: Arsenale - Giardino delle Vergini

ISTITUTO ITALO-LATINO AMERICANO
La trama e l'ordito
BOLIVIA Guiomar Mesa, Joaquín Sánchez
CILE Gonzalo Díaz COLOMBIA Juan Manuel
Echavarría, Oswaldo Macià, Oscar Muñoz
COSTA RICA Cecilia Paredes, Jaime David
Tischler CUBA Los Carpinteros EL SALVADOR
Luis Paredes GUATEMALA Luis González
Palma HAITI Maxence Denis PANAMA Donna
Conlon PARAGUAY Mónica González PERÚ
Luz María Bedoya REPUBBLICA DOMINICANA
Cana Polibio Diaz
Sede: Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti -
Palazzo Franchetti, San Marco 2945 - Ponte
dell'Accademia

OLANDA
Jeroen de Rijke e Willem de Rooij
Sede: Padiglione ai Giardini

PAESI NORDICI
Condizione dello Spazio Divisione del Tempo /
Sharing Space Dividing Time
Sede: Padiglione ai Giardini

- NORVEGIA
Matias Faldbakken

- SVEZIA
Miriam Bäckström, Carsten Höller

Chromosoma 08/06>23/07

Spazio Thetis - Arsenale novissimo

The installation by Enrico Tommaso De Paris is the three-dimensional, poetic representation of one of the most important biological elements of our body where, between active and passive genes, the life of human beings develops on a time and structural scale. Memories of our forbearers (DNA) and contingent factors will construct the man of the future.

Henri Foucault. Satori 12/06>06/11

Palazzo Fortuny - San Marco, 3780

The set of pieces presented in the exhibition opens up all sorts of questions about the relationship between photograms, sculpture and video installation, while at the same time foregrounding the work of light in its different manifestations: light that reveals, light that models, light that transports

Poles Apart / Poles Together 12/06>06/11

An Outdoor Installation on the Grand Canal

The installation seeks to unite the individual works of 101 international artists into a communal effort by converting the mooring poles found throughout Venice's waterways into unique pieces of art.

Personal Living Space 12/06>06/11

Palazzo Pesaro Papafava - Cannaregio, 3764

The 51st International Art Exhibition – The Biennale of Venice will also include the side exhibition of the Lebanese-Canadian artist Marya Kazoun. This great show "Personal Living Space", incubator of Kazoun's psychological ambitions eliminates the awareness of the flowing of time and unfolds the distress of the external world suggesting a secure shelter.

iCon: India Contemporary 09/06>30/07

Convento dei SS. Cosma e Damiano, Giudecca
The exhibition, curated by Julie Evans, Gordon Knox and Peter Nagy, presents specially commissioned large scale works by new media artists Ranbir Kaleka, Nalini Malani and Raqs Media Collective, and paintings and sculptures by Atul Dodiya, Anita Dube and Nataraj Sharma.

God is Great 09/06>09/09

Istituto Tecnico Nautico "Venier" - Castello, 787
The exhibition, curated by David Thorp, brings together 3 major British artists from different generations: Douglas Gordon, Anish Kapoor and John Latham. They explore the relationship between man, art and the metaphysical through the transformation of language and materials.

God is Great 09/06>09/09

Istituto Tecnico Nautico "Venier" - Castello, 787
La mostra, a cura di David Thorp, riunisce 3 dei più importanti artisti britannici di differenti generazioni: Douglas Gordon, Anish Kapoor e John Latham. Essi analizzano il rapporto tra l'uomo, l'arte e la dimensione metafisica attraverso la trasformazione del linguaggio e dei materiali.

Chromosoma 08/06>23/07

Spazio Thetis - Arsenale novissimo

L'installazione di Enrico Tommaso De Paris è la visualizzazione tridimensionale e poetica di uno degli elementi biologici più importanti del nostro corpo, dove fra geni attivi e passivi la vita degli esseri umani si sviluppa sia a livello temporale che strutturale. Ricordi dei nostri progenitori (DNA) e fattori contingenti costruiranno l'uomo del futuro.

Henri Foucault. Satori 12/06>06/11

Palazzo Fortuny - San Marco, 3780

La serie di opere presentate nella mostra fa sorgere le più diverse domande sul rapporto tra fotogrammi, scultura e video installazioni, e al contempo pone in primo piano l'effetto della luce nelle sue varie manifestazioni: la luce che rivela, la luce che plasma, la luce che trasporta.

Poles Apart / Poles Together 12/06>06/11

An Outdoor Installation on the Grand Canal

L'installazione si propone di unire le opere individuali di 101 artisti di tutto il mondo in una realizzazione comune trasformando i pali di ormeggio (bricolage) dei canali di Venezia in particolarissime opere d'arte.

Personal Living Space 12/06>06/11

Palazzo Pesaro Papafava - Cannaregio, 3764

La 51. Esposizione Internazionale d'Arte - La Biennale di Venezia darà spazio e risalto alla mostra collaterale dell'artista Libanese Canadese Marya Kazoun. La grandiosa installazione, "Personal Living Space", incubatrice delle aspirazioni psicologiche della Kazoun, elimina la consapevolezza dello scorre del tempo e stempera le angosce del mondo esterno proponendo un rifugio sicuro.

iCon: India Contemporary 09/06>30/07

Convento dei SS. Cosma e Damiano, Giudecca
La mostra, a cura di Julie Evans, Gordon Knox e Peter Nagy, presenta opere di grande formato realizzate specificatamente per Venezia da artisti che lavorano con nuovi media, come Ranbir Kaleka, Nalini Malani e Raqs Media Collective, nonché dipinti e sculture di Atul Dodiya, Anita Dube e Nataraj Sharma.

God is Great 09/06>09/09

Istituto Tecnico Nautico "Venier" - Castello, 787
La mostra, a cura di David Thorp, riunisce 3 dei più importanti artisti britannici di differenti generazioni: Douglas Gordon, Anish Kapoor e John Latham. Essi analizzano il rapporto tra l'uomo, l'arte e la dimensione metafisica attraverso la trasformazione del linguaggio e dei materiali.

EXHIBITION SPACES



Giardini

Since the very first Biennale in 1895, these Gardens in the east of Venice have been the traditional venue for the International Exhibition of the Visual Arts. The original Palazzo dell'Esposizione was built in 1895 but has been restructured and extended several times since, and is now the 3,000-square-metre Italian Pavilion. Alongside it there are a total of 29 national pavilions, built at various periods by the exhibiting nations themselves.

Sede tradizionale delle Esposizioni d'arte della Biennale fin dalla prima edizione del 1895, i Giardini sorgono verso il margine orientale di Venezia. Accanto all'originario Palazzo dell'Esposizione (oggi Padiglione Italia, 3.000 mq.), costruito nel 1895 e da allora più volte ampliato e ristrutturato, sono stati edificati nell'ampio parco 29 padiglioni.

Arsenale

Starting with the 48th International Exhibition of Art in 1999, the Biennale di Venezia has engaged in a wide-ranging restoration programme to create exhibition areas in some of the important buildings on the monumental east side of the Arsenal. Exhibitions and events can also be housed in the unusual and fascinating spaces of the Artiglierie, the Gaggiandre, the Isolotto, the sixteenth-century Tese and the Tese delle Vergini.

La Biennale di Venezia dal 1999 sta portando avanti un grande intervento di recupero per consentire l'utilizzo ad uso espositivo di importanti edifici nella parte monumentale dell'Arsenale di Venezia, il complesso di cantieri, officine e depositi da cui uscivano le flotte della Serenissima. Mostre ed eventi oggi trovano accoglienza, oltre che alle Corderie, negli spazi delle Artiglierie, Gaggiandre, Isolotto, Tese cinquecentesche e Tese delle Vergini.

INFO:

QUANDO:

12 giugno > 6 novembre • 10.00 - 18.00

DOVE:

Giardini (chiuso il lunedì - escluso lunedì 13 giugno 2005)
Arsenale (chiuso il martedì - escluso martedì 14 giugno 2005)

QUANTO:

Intero: € 15 - Ridotto: € 12
Studenti universitari / Giovani under 26: € 8
Formula Family: € 34 (2 adulti + 2 under 14)
Gruppo adulti: € 10 (min. 10 persone, prenotazione obbligatoria)
Gruppo studenti: € 6 (min. 10 persone, prenotazione obbligatoria)
Permanent pass: € 40
Ingresso gratuito fino ai 6 anni e accompagnatori di disabili

COME:

- Giardini: Actv Linea 3 ogni 20' o linee Actv 1/41/42/51/52/61/62/82
- Arsenale: Linee Actv 1/41/42

INFO:

Ufficio Promozione Pubblico
Tel +39.041.5218828 - Fax +39.041.5218825
e-mail infogruppi@labiennale.org

Ufficio Stampa - Arti visive
Tel. +39.041.5218846 Fax +39.041.2411407

SERVIZI PER IL PUBBLICO

Visite guidate e itinerari tematici
min. 10 max. 25 persone, prenotazione obbligatoria, durata media 2 ore.
Gruppi di adulti (biglietto d'ingresso non incluso)
in italiano: 1 sede € 75 - 2 sedi € 120
in lingua straniera: 1 sede € 85 - 2 sedi € 140

Gruppi di studenti (biglietto d'ingresso non incluso)
in italiano: 1 sede € 65 - 2 sedi € 100
in lingua straniera: 1 sede € 75 - 2 sedi € 120
prenotazioni: call center +39 041 521 8828

SERVIZI IN MOSTRA
Giardini - Guardaroba gratuito, Bar, Bookshop
Arsenale - Guardaroba gratuito, Bar, Ristorante, Bookshop

WHEN:

June 12 > November 6 • 10 a.m. - 6 p.m.

WHERE:

Giardini (closed Mondays - except Monday, June 13, 2005)
Arsenale (closed Tuesdays - except Tuesday, June 14, 2005)

HOW MUCH:

Full price € 15 - Concession € 12
Students/Under 26s € 8
Family ticket € 34 (2 adults + 2 Under 14s)
Adults group € 10 (min. 10 persons, reservation obligatory)
Students group € 6 (min. 10 persons, reservation obligatory)
Permanent pass € 40
Free entry (up to 6 years of age and those assisting disabled visitors)

HOW TO GET THERE:

- Giardini: Actv Line 3 (every 20 mins.); also Actv Lines 1/41/42/51/52/61/62/82
- Arsenale: Actv Lines 1/41/42

INFO:

Promotion and Booking
Ph. +39.041.5218828 - Fax +39.041.5218825
e-mail infogruppi@labiennale.org

Press Office - Visual Arts Section
Ph. +39.041.5218846 - Fax +39.041.2411407

VISITORS SERVICES

Thematic / Educational itineraries
min. 10 max 25 persons, reservation obligatory, average duration: 2 hours
Adult groups (entry ticket not included)
in Italian: 1 venue € 75 - 2 venues € 120
in other languages: 1 venue € 85 - 2 venues € 140

Student groups (entry ticket not included)
in Italian: 1 venue € 65 - 2 venues € 100
in other languages: 1 venue € 75 - 2 venues € 120
reservations: call center +39.041.5218828

SERVICES IN THE EXHIBITION VENUES

Giardini: Free cloakroom, Bar and Bookshop
Arsenale: Free cloakroom, Bar, Restaurant, and Bookshop

VENICE AGENDAS IV, 2005 NEIGHBOURS in DIALOGUE

VENEZIA, 9-10-11 JUNE 2005

Metropole Hotel, Riva degli Schiavoni 4149

This is the fourth consecutive Agendas to take place at the Venice Biennale. Venice Agendas is now regarded as a crucial forum for the exchange of ideas generated by the Biennale. At Agendas 2005 leading artists, critics and commentators will join in dialogue with previously unheard voices from the Balkans, the Middle East and elsewhere.

DAY 1: Thursday 9 June, 9.30 - 11am

NEIGHBOURS IN DIALOGUE

Chair: Vittorio Urbani, Nuova Icona, Venezia, and Beral Madra, Istanbul

Prof Jahangir Selimkhanov, Arts & Culture Program Director, Open Society Institute, Baku, Azerbaijan; Khaled Hafez, Artist, Art Critic and Curator, Cairo, Egypt; Kamal Boullata, Artist and Art Critic, Palestine, lives in Menton, France; Leyla Akhundzade, Art Historian and Curator, Professor at the Fine Arts Department, Baku University, Azerbaijan; Tirdad Zolghadr, Art Critic and Curator, Teheran, Iran; Salwa Mikdadi-Nashashibi, Curator and Researcher, Palestinian, born in Kuwait, lives in California; Shalva Khakhanashvili, Artist, Tbilisi, Georgia, lives in Paris.

Day 2: Friday 10 June, 9.30 - 11am

BEYOND THE PALE

Chair: Declan McGonagle, Interface, University of Ulster, Belfast

Willie Doherty, Artist, Derry, N. Ireland; Galit Ellat, Artist and Director, Centre for Digital Art, Holon, Israel; Eyal Weizman, Architect, Tel Aviv, Vienna, London; Stevan Vukovic, Visual Arts Programmer, SKC, Belgrade, Serbia; Vasif Kortun, Curator/Writer, Co-Director, Istanbul Biennale, Turkey.

Day 3: Saturday 11 June, 9.30 - 11am

THE JANUS FACE OF VENICE

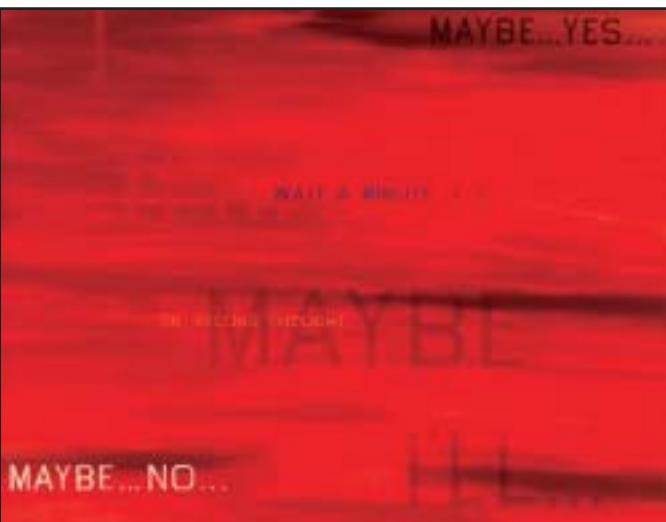
Chair: William Furlong, Audio Arts, London, and Mel Gooding, London

Charles Esche, Director, Van Abbemuseum, Eindhoven, Curator, Istanbul Biennial 2005, Editor, Afterall Publishing, London/LA, Netherlands; Adam Szymczyk, Director, Kunsthalle Basel, Switzerland; Katerina Gregos, Independent Curator, Athens, Greece; Farid Abdullayev, Artist and Curator, Azerbaijan; Henry Meyric Hughes, International President, AICA, UK; Gilane Tawadros, Director inIVA, London, born in Cairo, lives in UK; Foreign Investment, Artists Collective, London/Paris.

Admission is free to the Agendas but as space is limited it is advised that a pre-booking is made.

Email: researchcentre@wimbledon.ac.uk

Phone: +44 (0)20 8408 5024 or +44 (0)20 7720 9129



Gilbert and George

"With a great pleasure. We promise we will do our worst". With these words Gilbert and George, the ex-enfants terribles of contemporary art featured in the English pavilion - as always one of the most awaited - have embarked on this adventure. The partnership between the two artists continues since the end of the 60s and led them to exhibit their works, in over thirty years of carrier, in the most outstanding centres of art. The choice of entrusting the pavilion to these two veteran subversives has been considered as conservative by some who highlighted that a vibrant artistic scene like the English one could have chosen non historical talents. Andrea Rose, director of the Visual Art sector of the British Council and curator of the project replied that "They are doing an unprecedented work. Those who think they have already seen everything these artists are able to do are wrong. You will be surprised to see how they have made use of new technologies".

"Ne siamo deliziati, promettiamo di fare del nostro peggio". Con queste parole Gilbert e George gli ex-enfants terribles dell'arte contemporanea inglese si sono presentati per quest'avventura che li vede rappresentanti del padiglione inglese, da sempre uno dei più attesi. Un sodalizio, quello tra i due artisti, che dura dalla fine degli anni '60 e che li ha portati a esporre, in più di trent'anni di carriera, nei più importanti santuari dell'arte contemporanea. La scelta di affidare a questi due sovversivi veterani il padiglione è stata considerata conservatrice in alcuni ambienti che hanno osservato come una scena vitale come quella inglese avrebbe potuto puntare su talenti non "storizzati". Andrea Rose, direttrice del settore Arti Visive del British Council e curatrice del progetto, ha però commentato: "Stanno producendo un lavoro assolutamente nuovo. Chi pensa di aver già visto tutto quello che possono fare si sbaglia di grosso. Vi meraviglierete dell'utilizzo che hanno saputo fare delle nuove tecnologie".

Ed Ruscha

Ed Ruscha can be defined one of the most interesting artists of the past forty years. In the first 60s, under the influence of Rauschenberg and Jasper Johns, he began working on paintings in which words played a key role. Over the years those words become phrases and light gains a crucial role as regards the value of the work. During his career he dedicated himself not only to painting but also imprinting, photography and films. The American artist now returns to the Biennale, after his first experience in 1970 with "Chocolate Room", a visual and sensorial experience in which 360 pieces of paper soaked in chocolate hanged from the ceiling. "Entering the pavilion was like entering a chocolate factory". Ruscha's choice has been taken also in light of the great influence – often declared from the interested themselves – exercised on the new generations of American artists over the years.

Ed Ruscha può essere definito come uno dei più affascinanti artisti degli ultimi quarant'anni. Nei primi anni '60 influenzato dal lavoro di Rauschenberg e Jasper Johns, inizia a lavorare su dipinti in cui la parola occupa un ruolo centrale. Nel corso degli anni quelle parole diventeranno frasi e la luce acquisterà un ruolo sempre più importante nell'economia dell'opera. Nella sua carriera non si limiterà alla sola pittura, ma si confronterà anche con la stampa, la fotografia e la pellicola. Quello dell'artista americano è un ritorno alla Biennale dopo la prima esperienza del 1970 con "Chocolate Room", un'esperienza visiva e sensoriale in cui 360 pezzi di carta imbevuti di cioccolato erano appesi al soffitto. "Entrare nel padiglione era come entrare in un fabbrica di cioccolato". La scelta di Ruscha è stata fatta anche nell'ottica della grande influenza esercitata in questi anni - e più volte confessata dagli stessi interessati - sulle nuove generazioni di artisti americani.



Pipilotti Rist

Born in 1962, Pipilotti Rist is considered one of the most controversial and innovative exponents of the international video art. The artist's videos denote a great ability in the use of technical means as well as clear signs of the pop culture that starting from Andy Warhol goes through MTV and makes reference to culture and to the golden period of Hollywood. His work, exhibited for the first time at the Biennale in 1997, is characterized by a personal language consisting of distorted images imbued with colour where speed and sound are often altered. The surprising note in the works of the Swiss artist is how the use of the video adds to the physicality of the work itself, in which Rist's femininity becomes a determinant presence.

Nata nel 1962 Pipilotti Rist è considerata una delle esponenti più discusse e innovative della video art internazionale. Nei video dell'artista oltre ad una notevole maestria nello sfruttare il mezzo tecnico sono riconoscibili i semi di una cultura pop che partendo da Andy Warhol passa per MTV e gioca con i richiami alla cultura alta e alla Hollywood degli anni d'oro. Già presente alla Biennale nel 1997 dove ottenne la definitiva consacrazione, il suo lavoro possiede un linguaggio assolutamente personale fatto di immagini distorte sature di colori, dove la velocità e il suono vengono spesso alterati. Quello che sempre sorprende nelle opere dell'artista svizzera è come l'impiego del video diventi quasi un'arma in più nella fisicità dell'opera, dove la femminilità della Rist diventa una presenza incombente e determinante.



Francesco Vezzoli

At the age of 34, Francesco Vezzoli is currently considered one of the most renowned Italian artists at an international level. In his work, the video is one of the various atypical techniques used, like needle-work, in a sort of game of references involving also Italian stars like Silvana Mangano and Sofia Loren. In Venice he will present the famous "Trilogy of Death", work produced by the 'Fondazione Prada' in 2004 that took inspiration from two works by Pier Paolo Pasolini, Comizi d'Amore (1964) and Salò o le 120 Giornate di Sodoma (1975). Yet, there is great expectation for his new works previewed at the Padiglione Italia: a trailer for a fake remake of Tinto Brass' film "Caligola" with an incredible cast including among others Milla Jovovich, Benicio Del Toro, Quentin Tarantino, Adriana Asti and an exclusive costumier, Antonella Versace.

A soli 34 anni Francesco Vezzoli è considerato, attualmente, uno dei più conosciuti artisti italiani a livello internazionale. Nel suo lavoro il video si unisce a tecniche atipiche per l'arte come il ricamo a uncinetto in un gioco di riferimenti che coinvolge dive come Silvana Mangano o Sofia Loren. A Venezia presenterà la già famosa Trilogia della Morte, lavoro prodotto da Fondazione Prada nel 2004 ispirata a due opere di Pier Paolo Pasolini, Comizi d'Amore del 1964 e il più conosciuto Salò o le 120 Giornate di Sodoma del 1975. Ma la grande attesa è tutta per il nuovo lavoro presentato in anteprima al Padiglione Italia: un trailer per un finto remake del Caligola di Tinto Brass con un cast stellare che prevede tra gli altri Milla Jovovich, Benicio Del Toro, Quentin Tarantino, Adriana Asti e con una costumista d'eccezione, Donatella Versace.



Kiki Smith

Kiki Smith (1945) is considered one of the most outstanding artists of her generation. Her work is focused in particular on themes like self-portrait, anatomy, nature, feminine iconography mainly created through sculpture and graphics achieved by following ancient artisan processes. Through her works she tried to universalize the woman body searching the peculiar elements that bring femininity back to the origin of the world thus moving away from the image of the woman portrayed, by male artists in the history of art, like a mere erotic subject. At the Querini Stampalia she will present 'Homespun Tales', a new interpretation of the Foundation collection through fragments of a yearning private story.

Kiki Smith (1945) è considerata come una delle artiste più significative della sua generazione. Il suo lavoro è principalmente focalizzato su alcuni temi come l'autoritratto, l'anatomia, la natura e l'iconografia femminile affrontati principalmente attraverso la scultura e le grafiche lavorate secondo antichi processi artigianali. Attraverso le sue opere ha cercato di universalizzare il corpo femminile ricercando quegli elementi peculiari che riconducono la femminilità all'origine del mondo, allontanandosi, quindi, dalla visione della donna data dagli artisti uomini nella storia dell'arte principalmente come soggetto erotico. Alla Fondazione Querini-Stampalia presenterà Homespun Tales una rilettura della collezione della Fondazione attraverso i frammenti di una struggente storia domestica.

Personal Living Space by Marya Kazoun

51. International Art Exhibition
La Biennale di Venezia



June 12, 2005 – November 6, 2005

Palazzo Pesaro Papafava
Calle Racchetta, Cannaregio 3764
30131 Venice

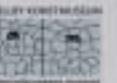
Vernissage Thursday June 09
2005 at 6:00 p.m.
Performance by artist starts at 6:00 p.m.

Opening hours:
Tuesday to Sunday,
10:00 a.m. – 6:00 p.m.

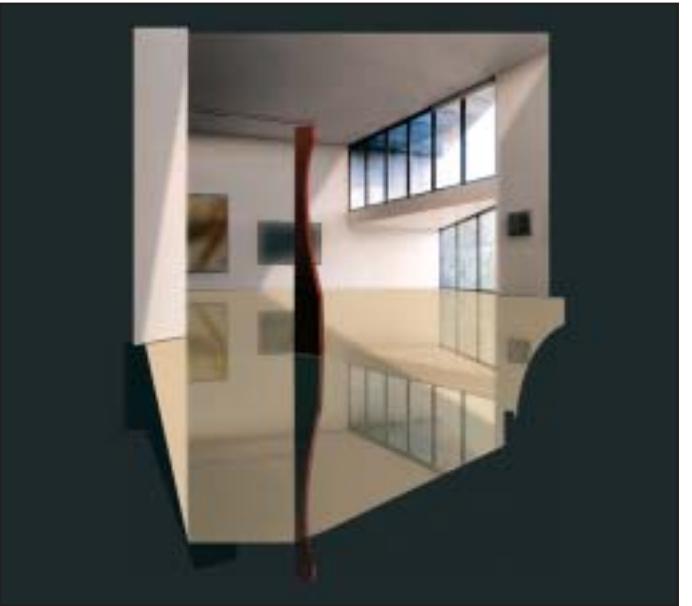
phone +39 041 739453, fax +39 041 5276588
info: alessandra@berengo.com

BERENGO fine arts
Gallerie Studio & Galleria

ARTI COMUNICAZIONI
Gallerie Studio & Galleria



la Biennale di Venezia



GALLERIA RAVAGNAN

①

Oltrepassaggio (going beyond...towards the impossible)
"Oltrepassaggio" displays the utopia, the threshold separating the possible from the impossible like the mirror of Alice in Wonderland, beyond which the unimaginable becomes imaginable. Vizzini and Ciulla, a painter and a sculptor that investigate the forms of expression inherited from 1900 with the willingness to take possession of reality and give it a new name and an existential meaning. The result is a 'language' able to create an alternative iconography to what is imposed and agreed upon from the current art system which fluctuates between improvisation and nonsense.

Oltrepassaggio (...verso l'impossibile)
Con "Oltrepassaggio" è in mostra l'utopia, la "soglia" che separa il possibile dall'impossibile come nello specchio di Alice nel Paese delle Meraviglie oltre il quale l'impensabile si trasmuta in pensabile. Vizzini e Ciulla, un pittore e uno scultore che scavano nei linguaggi ereditati dal '900 con la volontà di appropriarsi della realtà di darle un nome ed un significato esistenziale. Il linguaggio che ne risulta è capace di creare un'iconografia alternativa a quanto è imposto e avallato dal sistema attuale dell'arte che fluttua tra idiozia e improvvisazione.

Director: Luciano Ravagnan
Address: Piazza S.Marco, 50/a - map:F5
Web: www.ravagnangallery.com

Seat: Museo di Sant'Apollonia
Info: +39.041.5203021
E-mail: ravagnan@tin.it



BAC ART STUDIO

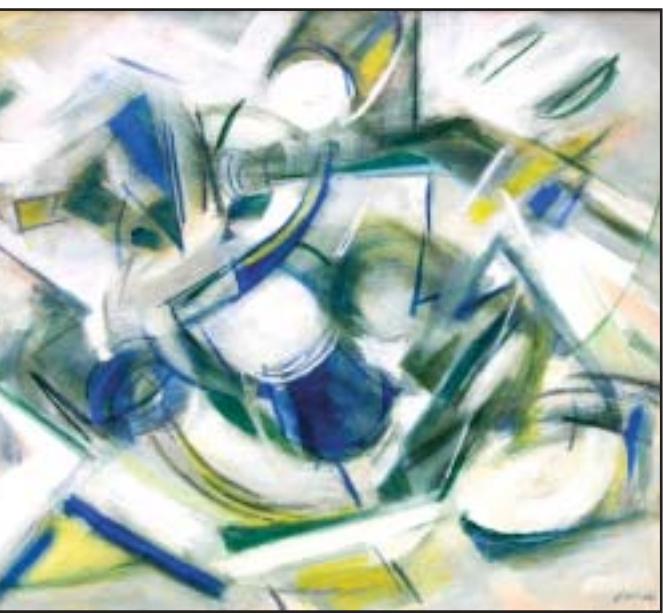
②

New Icons - Artists between 20th and 21st century
"New Icons" features a selection of works by artists who interpret in their own original and modern way iconographic art without fearing of being too linked to the art tradition, with respect to the main trend of contemporary art that excludes artists and their works from the most important artistic events if they only dare to express themselves with instruments other than new technologies...Needless to say that the simple use of avant-garde technological means do not make an avant-garde artist.

Nuove Icone - Artisti tra 20° e 21° secolo
"Nuove icone" propone una scelta di opere e di artisti che interpretano in modo proprio, originale e attuale un fare artistico che si confronta con l'arte iconica senza timori di essere "tradizione" dell'arte, rispetto alla tendenza imperante del contemporaneo che esclude dalle più importanti manifestazioni gli artisti e le esperienze che osano esprimersi con linguaggi diversi dalle nuove tecnologie...come se bastasse usare un mezzo tecnologico d'avanguardia per essere artisti d'avanguardia.

Director: Claudio Bazzichetto
Address: Dorsoduro, 862 - map:D6
Web: www.bacart.com

Seat: Bac Art Studio
Info: +39.041.5228171
E-mail: infobacart@bacart.com



BUGNO ART GALLERY

③

Armando Pizzinato retrospective

Friday 3rd June will see the inauguration of a retrospective of Armando Pizzinato – born in Maniago in 1910 – at the Bugno Art Gallery. He is one of the founding fathers of the 'New Front of art', an art movement that emerged in Venice in 1946 and that only three years later was presented at the Moma of New York. The exhibition will display the works, many of which are exhibited for the first time, in a sort of journey that goes through eighty years of painting: from the self-portraits of the thirties to the New Front, from Realism to the abstract compositions of the most recent years. The exhibition can be viewed until 26th June.

Retrospectiva di Armando Pizzinato

Venerdì 3 giugno 2005 Bugno Art Gallery inaugura una retrospettiva di Armando Pizzinato, nato a Maniago nel 1910. Fu tra i fondatori del Fronte Nuovo delle Arti, movimento nato a Venezia nel 1946, che già nel 1949 veniva presentato al MOMA di New York. In questa mostra saranno esposte opere in gran parte inedite, con un percorso che attraversa ottant'anni di pittura: dagli autoritratti degli Anni 30 al Fronte Nuovo, dal Realismo alle composizioni astratte dell'ultimo periodo. La mostra prosegue fino al 26 giugno.

Director: Massimiliano Bugno

Address: San Marco, 1996 - map:E5

Web: www.bugnoartgallery.it

Seat: Bugno Art Gallery

Info: +39.041.5231305

E-mail: info@bugnoartgallery.it



SPAZIO CULTURALE SVIZZERO

④

InCHontro

The exhibition features the projects of two young artists and an architect created during their sojourn in the Swiss Institute, in the academic year 2002/2003. Christian Kathriner exhibits his 14 boards of the "Via Crucis" cycle, Cyril Verrier presents "Video", a series of footages shot in and outside the Institute and in the open lagoon while Blaise Sahy presents with Christian Kathriner "Narcissus", in which architecture, image and sculpture merge in a single, large construction.

InCHontro

In mostra i progetti elaborati durante il soggiorno di due giovani artisti e un architetto all'Istituto Svizzero, nell'anno accademico 2002/2003. Christian Kathriner espone le sue 14 tavole del ciclo "Via Crucis"; Cyril Verrier - "Video" presenta alcuni brevi filmati, di cui due sono stati realizzati anche a Venezia. Infine Blaise Sahy e Christian Kathriner espongono il progetto sperimentale "Narcissus" dove si fondono architettura, immagine e scultura.

Manager: Jacqueline Wolf

Address: Dorsoduro, 810 - map:D6

Web: www.ccsmilano.it

Seat: Palazzo Trevisan degli Ulivi

Info: +39.041.5225996

E-mail: svizzeravenezia@libero.it



RADAR

Annalù - I can fly

On Saturday, June 11th Radar presents the first solo exhibition of the Venetian artist Annalù. On the occasion of the Biennale of Venice, the new art gallery located in the mainland of Venice intensifies its program of events. With I can fly, Radar sticks to the concept which is at the base of its philosophy: that of giving voice and highlighting the work of emerging artists.

Annalù - "I can fly"

Sabato 11 giugno Radar presenta la prima personale veneziana di Annalù. In occasione della Biennale di Venezia, si intensifica infatti a partire da "I can fly" la programmazione del neo spazio espositivo della terra ferma, che intende valorizzare la creatività ed il lavoro degli artisti emergenti. Con la personale della giovane pittrice la galleria si inserisce così nell'intenso panorama culturale che vedrà la città lagunare protagonista fino ad autunno inoltrato.

Director: Lucia Majer

Address: Via Caneve, 12 Mestre (Ve)

E-mail: radar.art@libero.it

Seat: Galleria Radar

Info: +39.041.5344427

Mob.: +39.338.5293034



**Accessories
Antiques
Jeweller's shops
Boutiques & Griffes
Handicraft
Foot wear**



**FUTURE
TRADITIONS
SHAPE
TECHNIQUE**

LINEA VETRO MURANO
ph. +39.041.5274455
fax +39.041.5274650
info@simonecenedese.it
www.simonecenedese.it

shopping info

*Opening hours: 10 a.m. - 7.30 p.m.
The listing proposes a directory of the best and original stores, organized in product categories.
It is a complete list, edited by the VM staff, able to satisfy all your requirements.*

ACCESSORIES

BORSALINO

Calle del Lovo - San Marco, 4822
map: F4 - ph. +39.041.2411945

COCCINELLE

Mercerie - San Marco, 4958
map: F4 - ph. +39.041.2770658



Coccinelle is the brand that offers today's woman the most suitable array of coordinated accessories for every occasion.

FRUTTAEVERDURA

C.po SS.Apostoli - Cannaregio, 4451
map: F3 - ph. +39.041.2411572

A wide collection of coloured accessories!

FURLA

San Salvador - San Marco, 4833
map: F4 - ph. +39.041.2770460

SERMONETA GLOVES

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2400/a
map: E5 - ph. +39.041.2777852

www.sermonetagloves.com

LE PERLE

San Marco, 1231
map: F5 - ph. +39.041.5285614

MANDARINA DUCK

Mercerie - San Marco, 193
map: F5 - ph. +39.041.5223325

BOTTEGA VENETA

San Marco, 1337
map: F5 - ph. +39.041.5228489

GLASS ART

BARBINI GLASS FACTORY

Fondamenta Venier, 44/48 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739270

PALESA GALLERY

Piazza San Marco, 145
map: F5 - ph. +39.041.5229338

At Palesa galleries you will find a wide collection of original products of the ancient Murano traditions.

LINEA VETRO DI SIMONE CENEDSE

Fondamenta Vetrai, 68 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.5274455



On show the new collection "Evoluzione" designed and realized by Simone Cenedese.

ERCOLE MORETTI & F.LLI

Fondamenta Navagero, 42 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739083

FORMIA

Fondamenta Vetrai, 138 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.739285



A tour amongst the fires to participate in the birth of Formia glassware.

SEGUSO VIRO

Piazza San Marco, 289-305
map: F5 - ph. +39.041.2770739

Exhibition of contemporary art glass works, unique and limited editions.

VETRERIA ARTISTICA SCHIAVON

Fond.ta Vetrai, 7 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739396

CESARE SENT

Fond.ta Serenella, 16 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.5274752

GALLERIA MANIN 56

Fond.ta Manin, 56 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.5275392

CLAUDIO TIOZZO GLASS STUDIO

Riva Longa, 23 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.736710

BARBALICH

San Marco, 4800/b
map: F4 - ph. +39.041.5228183

One minute walk from Rialto bridge. You will find creations by the most

renowned glass masters.

MAZEGA

F.ta da Mula, 147 - Murano
map: L2 - ph. +39.041.736888

PAULY & C.

Piazza San Marco, 73
map: F5 - ph. +39.041.5235484

NASON & MORETTI

Fondamenta Serenella, 12 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739878

SEGUSO GIANNI

F.ta Serenella, 3 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.739005

SALVIATI

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2088
map: E5 - ph. +39.041.5231191

MA.RE

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2088
map: E5 - ph. +39.041.5244395

VENINI

Piazza San Marco, 314
map: F5 - ph. +39.041.5224045

VIVARINI

F.ta Serenella, 5/6 - Murano
map: L3 - ph. +39.041.736077

MI.BA. ART

San Polo, 1589
map: E4 - ph. +39.041.5244395

ANTIQUES

ANTICHTITA' CESANA

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2070
map: E5 - ph. +39.041.5227789

GIOIELLERIA CODOGNATO

San Marco, 1295
map: F5 - ph. +39.041.5225042

LE ZOIE

Calle dei Boteri - S.Polo, 1566
map: E4 - ph. +39.041.2758694



In the atelier 'Le Zoie' you feel a real love for art and beautiful things. Passionate antiques collector, Michele Dal Bon, offers a wide choice of jewellery, watches, icon paintings and antique silver.

LUISA SEMENZATO

S.Marco, 732
map: F5 - ph. +39.041.5231412

DELLA TOFFOLA

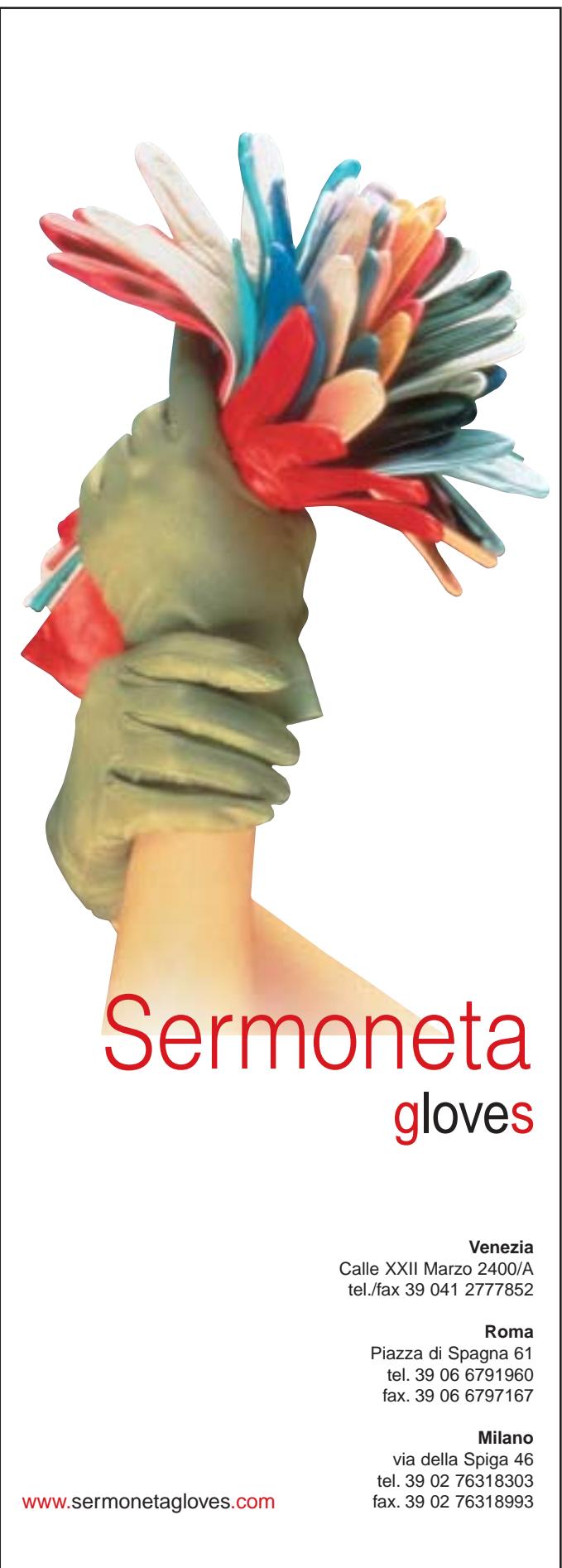
S.Marco, 1567
map: F5 - ph. +39.041.5227814

GRAFICA ANTICA

S.Marco, 2089
map: E5 - ph. +39.041.5227199

ROSA ANGELA GRECO

S.Marco, 2433



**Sermoneta
gloves**

Venezia
Calle XXII Marzo 2400/A
tel./fax 39 041 2777852

Roma
Piazza di Spagna 61
tel. 39 06 6791960
fax. 39 06 6791767

Milano
via della Spiga 46
tel. 39 02 76318303
fax. 39 02 76318993

Palesa Gallery
Murano

Piazza San Marco, 145
ph./fax +39.041.5229338

San Marco - Mercerie, 4862
ph./fax +39.041.5225940

www.palesagallery.com

Solaris

The first european specialist of sunglasses

www.solaris.fr

VENEZIA:
San Marco, 5044
C.po S. Bartolomeo
ph. +39.041.2413818

Paris · Monaco · Saint Tropez · Lisbonne · Milan · Venise

map: F5 - ph. +39.041.5234573

BOOKS & MUSIC

LIBRERIA FILIPPI

Casselleria - Castello, 5284
map: F4 - ph. +39.041.5235635
Thematic bookshop: History, Culture and Traditions of Venice.

LIBRERIA MONDADORI

San Marco, 1345
map: F5 - ph. +39.041.5222193

SANSOVINO

Piazza San Marco, 84
map: F5 - ph. +39.041.5222623

VIVALDI STORE

F. dei Tedeschi - S. Marco, 5537/40
map: F4 - ph. +39.041.5221343

CLOTHING

AL DUCA D'AOSTA

Mercerie - S. Marco, 4945/46
map: F5 - ph. +39.041.5220733

BLACK WATCH

Calle del Forno - San Marco, 4594
map: E5 - ph. +39.041.5231945

CAMICERIA S. MARCO

Calle Vallareso - S. Marco, 1340
map: F5 - ph. +39.041.5221432

CERIELLO

Campo SS.Filippo e Giacomo, 4275
map: G5 - ph. +39.041.5222062

LA COUPOLE MAN

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2366
map: E5 - ph. +39.041.5224243

LA COUPOLE WOMAN

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2414
map: E5 - ph. +39.041.2960555

LA COUPOLE BABY

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2254
map: E5 - ph. +39.041.5231273

LA TOUR

Calle Larga S. Marco, 287
map: F5 - ph. +39.041.5225147

FOIRELLA GALLERY

Campo S. Stefano - S. Marco, 2806
map: E5 - ph. +39.041.5209228

Alternative Fashion: clothes, accessories and works definitely alternative.

MARLY'S

San Marco, 1321
map: F5 - ph. +39.041.5223851

HIBISCUS

Calle de l'Ogio - San Polo, 1060
map: E4 - ph. +39.041.5208989

Offering you innovative and colourful

womens wear; hand-made jewellery, scarves, bags and many "one-off" pieces.

VOGINI STYLE / LORO PIANA

C. de l'Ascension - S. Marco, 1257/A
map: F5 - ph. +39.041.5222573

MISSONI SPORT

S.Marco, 4918
map: E5 - ph. +39.041.2771632

PIGNATON

S.Marco, 80
map: F5 - ph. +39.041.5224378

EMILIO PUCCI

S.Marco, 1318
map: F5 - ph. +39.041.5205733

ZETA SPORT

S.Marco, 4668
map: E5 - ph. +39.041.5220718

PELICCERIA CABERLOTTO

S.Marco, 5114
map: F4 - ph. +39.041.5229242

PELICCERIA SEMENZATO

S.Marco, 708
map: F5 - ph. +39.041.5220693

SERGIO ROSSI

S.Marco, 705
map: E5 - ph. +39.041.2413615

MALIPARMI

S.Marco, 4600/A
map: E5 - ph. +39.041.5285608

ANTONELLO SERIO

S.Marco, 1820
map: F5 - ph. +39.041.2771288

VALERIA BELLINASO

S.Polo, 1226
map: D4 - ph. +39.041.5223351

BOUTIQUE - GRIFFE

ARMANI JEANS

Calle Goldoni - S. Marco, 4485
map: E5 - ph. +39.041.5236948

AGNONA

San Marco, 1316
map: F5 - ph. +39.041.5205733

BRUNO MAGLI

Frezzeria - S. Marco, 1583/85
map: F5 - ph. +39.041.5223472

BRUNO MAGLI

S. Marco, 1302
map: F5 - ph. +39.041.5227210

BLUMARINE

Calle XXII Marzo - S.Marco, 2031
map: E5 - ph. +39.041.5232754

CALVIN KLEIN JEANS

Calle Goldoni - San Marco, 4599
map: E5 - ph. +39.041.5202164

DIESEL STORE

Salizada Pio X - San Marco, 5315/6
map: F4 - ph. +39.041.2411937

DOLCE & GABBANA

Mercerie - San Marco, 223/226
map: F5 - ph. +39.041.5287933

EMPORIO ARMANI

Calle dei Fabbri - S. Marco, 989

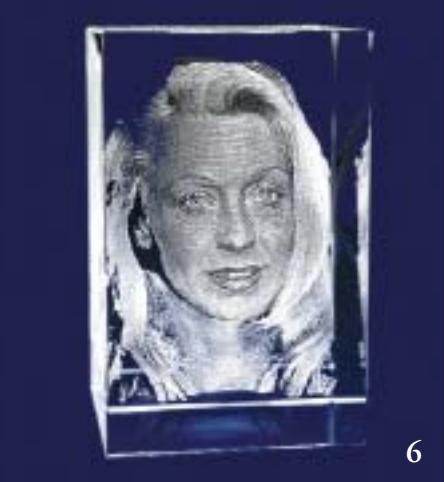
ULTIMATE shopping

ORIGINAL IDEAS FOR YOUR SHOPPING.

IDEE ORIGINALI PER IL VOSTRO SHOPPING.



1 | SPRING-SUMMER 2005 COLLECTION
Cannes bag, for the lady who dresses smartly and comfortably.
COCCINELLE
Mercerie - San Marco, 4958 - Venezia



4 | MOSCOW - RUSSIA, 1895
Huge multi-lobed silver plate by Pawel Owtchinikow.
ATELIER LE ZOIE
Calle dei Boteri - San Polo, 1566 - Venezia

5 | PRADA
The ultimate 2005 collection by Prada.
SOLARIS
C.p.o S.Bartolomeo - S. Marco, 5044 - Venezia

6 | CRISTAL
This 3D face-scan lasers your face into glass as a souvenir for the eternity.
GALLERIA CRISTALLO
Calle dei Fabbri 1037, San Marco - Venezia

7 | 0,7 GRAMS
The lightness built for your face. Titanium, natural horn, hand-milled, exclusively handmade customs.
MICROMEGA
S.M. del Giglio 2436, S. Marco - Venezia

HIBISCUS

offering you innovative and colourful women's wear, handmade jewellery, scarves, bags and many unique items.

S. Polo 1060
ruga Rialto
near Rialto bridge
Venezia
041 5208989

www.micromegaottica.com

occhiali senza peso

micromega®

ARTE VEDO.

S. Marco, S. M. del Giglio, 2436 Venezia - ph./fax +39.041.2960765 - info@micromegaottica.com

HIBISCUS

offering you innovative and colourful women's wear, handmade jewellery, scarves, bags and many unique items.

S. Polo 1060
ruga Rialto
near Rialto bridge
Venezia
041 5208989

Custom created in Venice for your face
Gold, titanium and natural horn eyewear
The world's lightest frame (0,7 grams)
Our international patent



map: F5 - ph. +39.041.5237808

FENDI

S. Marco, 1474
map: F5 - ph. +39.041.2778532

GIORGIO ARMANI

Calle Goldoni - S. Marco, 4412
map: E5 - ph. +39.041.5234758

GUCCI

Mercerie - San Marco, 258
map: F5 - ph. +39.041.5229119

HENRY COTTON'S

Campo S. Luca - S. Marco, 4574
map: E5 - ph. +39.041.5228485

HERMES

Procuratie Vecchie - S. Marco, 127
map: F5 - ph. +39.041.5210117

KENZO

Ramo dei Fuseri - S. Marco, 1814
map: E5 - ph. +39.041.5205733

KRIZIA

Mercerie - San Marco, 4948
map: F5 - ph. +39.041.5212762

LACOSTE

Mercerie - San Marco, 218
map: F5 - ph. +39.041.5237678

LOUIS VUITTON

C. L. de l'Ascension - S. Marco, 1255
map: F5 - ph. +39.041.5224500

LUISA SPAGNOLI

Mercerie - San Marco, 741
map: F5 - ph. +39.041.5237728

MALO

C. delle Ostreghe - S. Marco, 2359
map: E5 - ph. +39.041.5232162

MAX MARA

Mercerie - San Marco, 268
map: F5 - ph. +39.041.5226688

MAX & CO

Mercerie - San Marco, 5028
map: F4 - ph. +39.041.5230817

MISSONI

Calle Vallareso - S. Marco, 1312/N
map: F5 - ph. +39.041.5205733

PAL ZILERI

Mercerie - San Marco, 4928
map: F5 - ph. +39.041.5229020

PRADA STORE

Campo S. Moisè - S. Marco, 1469
map: F5 - ph. +39.041.5283966

ROBERTO CAVALLI

Calle Vallareso - S. Marco, 1316
map: F5 - ph. +39.041.5205733

SALVATORE FERRAGAMO

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2098
map: E5 - ph. +39.041.2778509

TRUSSARDI UOMO DONNA

Spadaria - San Marco, 695
map: F5 - ph. +39.041.5285757

VALENTINO

Corte Foscara - S. Marco, 1473
map: F5 - ph. +39.041.5205733

VERSUS

Frezzeria - S. Marco, 1725
map: F5 - ph. +39.041.5289319

JEWELLERS

BULGARI

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2282
map: E5 - ph. +39.041.2410553

GIOIELLERIA BONCOMPAGNI

Piazza San Marco, 131/132
map: F5 - ph. +39.041.5224563

GIANMARIA BUCCELLATI

Mercerie dell'Orologio - S. Marco, 214
map: F5 - ph. +39.041.5226540

GIOIELLERIA CHIMENTO

Campo S. Moisè - S. Marco, 1460
map: F5 - ph. +39.041.5236010

CARTIER

Campo S. Zulian - S. Marco, 606
map: F5 - ph. +39.041.5222071

DAMIANI

Salizada S. Moisè - S. Marco, 1494
map: F5 - ph. +39.041.2770661

GANESHA

Ruga Rialto - S. Polo, 1044
map: E4 - ph. +39.041.5225148

MISSAGLIA

Piazza San Marco, 125
map: F5 - ph. +39.041.5224464

POMELLATO

San Marco, 1298
map: F5 - ph. +39.041.5201048

SALVADORI

Mercerie - San Marco, 5022
map: F4 - ph. +39.041.5230609

SWATCH STORE

Mercerie - San Marco, 4947
map: F5 - ph. +39.041.5228532

TOKATZIAN

Piazza San Marco, 18
map: F5 - ph. +39.041.5233821

VISCONTI ORLANDINI

S. Marco, 60
map: F5 - ph. +39.041.5206433

GIOIELLERIA ORLANDINI

S. Marco, 77
map: F5 - ph. +39.041.5231048

FREY WILLE

S. Marco, 53
map: F5 - ph. +39.041.5200807

BOLDRIN

S. Marco, 62/A
map: F5 - ph. +39.041.5200572

ENNIO

S. Marco, 64
map: F5 - ph. +39.041.5223197

VIANELLO

S. Marco, 67
map: F5 - ph. +39.041.5221387

GIOIELLERIA S. MARCO

S. Marco, 138
map: F5 - ph. +39.041.5220982

NARDI

S. Marco, 69
map: F5 - ph. +39.041.5225733

DIEGO URBANI

S. Polo, 257/A
map: E4 - ph. +39.041.5221108

EYEWEAR

OTTICA MANTOVANI

San Marco, 4860
map: F5 - ph. +39.041.5223427

MICROMEGA OTICA

San Marco, 2436
map: E5 - ph. +39.041.2960765

OTTICA URBANI

S. Marco, 1280
map: F5 - ph. +39.041.5224140

SOLARIS

C.p.o S. Bartolomeo - S. Marco, 5044
map: F4 - ph. +39.041.2413818



Solaris, leader in optics field: a selection of the best brand of sun-glasses with more than 1000 models and 70 different marks.

LINGERIE

LA PERLA

S. Salvador - S. Marco, 4828
map: G5 - ph. +39.041.5226459

JADE MARTINE

Frezzeria - San Marco, 1645
map: F5 - ph. +39.041.5212892

HANDICRAFTS

VENETIA STADIUM

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2403
map: E5 - ph. +39.041.5236953



Through an alert resilience, here is an extraordinary collection comes from the artistic patrimony left by Fortuny.

PAOLO OLBI

Calle d. Mandola - S. Marco, 3653
map: E5 - ph. +39.041.5285025

Olbi may justly be described as a craftsman who has devoted his entire life to binding.

FERRO BATTUTO DE ROSSI

Cannaregio, 4311
map: E3 - ph. +39.041.5222436

LA PERLA LACES

Via Galuppi, 287 Burano
Ph. +39.041.730009

EVEN LACES

S. Marco, 285
map: F5 - ph. +39.041.5229524

LA RICERCA

S. Marco, 2431
map: E5 - ph. +39.041.5212606

A MANO

S. Polo, 2616
map: D4 - ph. +39.041.715742

GENNINGER STUDIO

Dorsoduro, 2793/A
map: D5 - ph. +39.041.5225565

CERAMICHE FUSTAT

Dorsoduro, 2904
map: C5 - ph. +39.041.5238504

GALLERIA CRISTALLO

Calle dei Fabbri - San Marco, 1037
map: F5 - ph. +39.041.5211237

www.galleriacristallo.com

With the revolutionary 3D-Face-Scan technology your picture will be taken in "3D" (three dimensions) with a special scanner and burned by laser with millions of microscopic dots into hand polished glass of the highest purity. This whole procedure is done in less than 10 minutes and offers you a souvenir which remains forever.

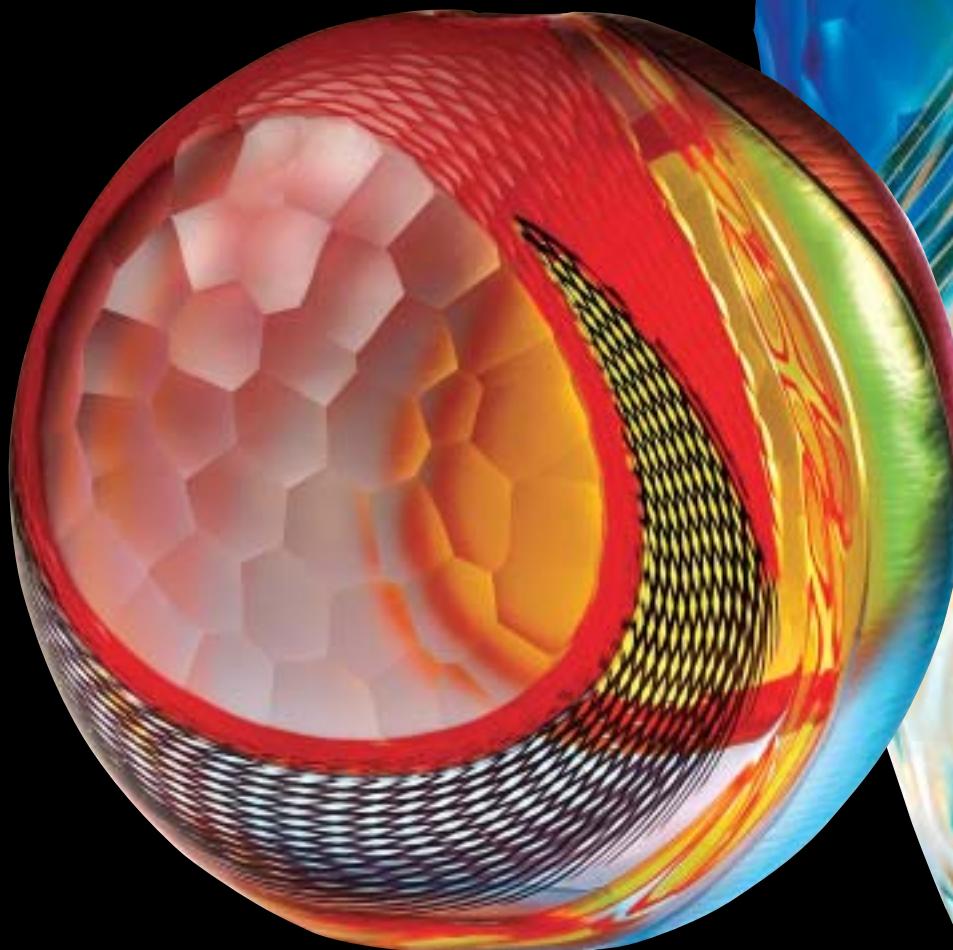
<h4

Vetreria Artistica di R. e M. Schiavon s.n.c.

MURANO • Venezia

**What's new in Murano?
A new life for glass!**

**Modern? Sofisticated?
Simply breathtaking!**



Vetreria Artistica
di R. e M. Schiavon

Esposizione e Fornace: F.ta Vetrai, 7
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.739396
fax +39.041.739092

www.veteriaschiavon.it

Schiavon Gallery
di M. e G. Schiavon

Esposizione: Calle Bressagio, 27
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.736378
fax +39.041.739092



S.A.M.E.V.A.
di R. e C. Schiavon

Esposizione: F.ta Vetrai, 39, 40, 41
30141 Murano - Venezia
ph. +39.041.5274507
fax +39.041.739092
vet.art.schiavon@iol.it

map: E5 - ph. +39.041.5239059

HOME WARE

DOMUS

Calle dei Fabbri - S. Marco, 4746
map: F4 - ph. +39.041.5226259

JESURUM

Piazza San Marco 60/61
map: F5 - ph. +39.041.5229864

FRETTE

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2070/A
map: E5 - ph. +39.041.5224914

LUIGI BEVILACQUA

C.Ilo de la Comare, S. Croce, 1320
map: D3 - ph. +39.041.721566

RUBELLI

San Marco, 3877
map: E5 - ph. +39.041.5236110

TROIS

Cannaregio, 1318
map: E5 - ph. +39.041.5222905

T.S.L.

San Marco, 2666
map: D2 - ph. +39.041.718524

CA'NOVA

S.Marco, 4601
map: F4 - ph. +39.041.5203834

FRANCO DELL'ORTO

S.Marco, 2380
map: E5 - ph. +39.041.5224736

CHILDREN'S SHOPS

DISNEY STORE

C.po S.Bartolomeo - S. Marco, 5267
map: F4 - ph. +39.041.5223366

MAMMOLO

San Marco, 4461
map: F5 - ph. +39.041.5226328

FOOT WEAR

CALZATURIFICO MAGLI

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2288
map: E5 - ph. +39.041.5208280

CALZATURE ZECCHI

Mercerie - S. Marco, 300
map: F5 - ph. +39.041.5232090

F.LLI ROSSETTI

Calle Larga Mazzini - S. Marco, 4800
map: F4 - ph. +39.041.5230571

FOOT LOCKER

Mercerie - San Marco, 4944
map: F4 - ph. +39.041.5220803

GEOX SHOP

San Marco, 4943
map: F5 - ph. +39.041.2413182

LA PARIGINA

Mercerie - S. Marco, 727
map: F5 - ph. +39.041.5226743

POLLINI

Mercerie - San Marco, 186
map: F5 - ph. +39.041.5237480

SILVIA

Salizzada S.Lio, 5540
map: F4 - ph. +39.041.5238568

Appreciated all through the past decade both by girls and ladies for its exclusive offer. Shoes handbags, smart accessories and more... Two shops right in the heart of the city.

TOD'S CALZATURE

Calle XXII Marzo - S. Marco, 2251
map: E5 - ph. +39.041.5206603

MACRI

S. Marco, 420
map: F5 - ph. +39.041.5229956

FRATELLI ROSSETTI

S. Marco, 1477
map: F5 - ph. +39.041.5220819

CASELLA

S. Marco, 5048
map: F4 - ph. +39.041.5228848

PERFUMERS & MAKEUP

COIN PROFUMI

San Marco, 4546
map: F5 - ph. +39.041.5238444

LIMONI

San Marco, 4669
map: E5 - ph. +39.041.5204392

LIA

V.le S.M. Elisabetta, 2 - Lido
ph. +39.041.5260523

MIMOSA

Castello, 3320
map: F4 - ph. +39.041.5229743

GIFT IDEAS

BRONDINO

S.Marco, 4004
map: E5 - ph. +39.041.5203310

BONA

S.Marco, 5214
map: F4 - ph. +39.041.5224641

WINE SHOPS

MILLEVINI

map: F4 - S. Marco, 5362
ph. +39.041.5206090 - Closed Sundays



Wide selection of Italian and French wines right in the heart of the city.

VINO E VINI

map: G5 - Castello, 3299
ph. +39.041.5210184 - Closed Sundays

GOURMET FOOD

PASTIFICIO GIACOMO RIZZO

Cannaregio, 5778
map: F4 - ph. +39.041.5222824

Ganesha

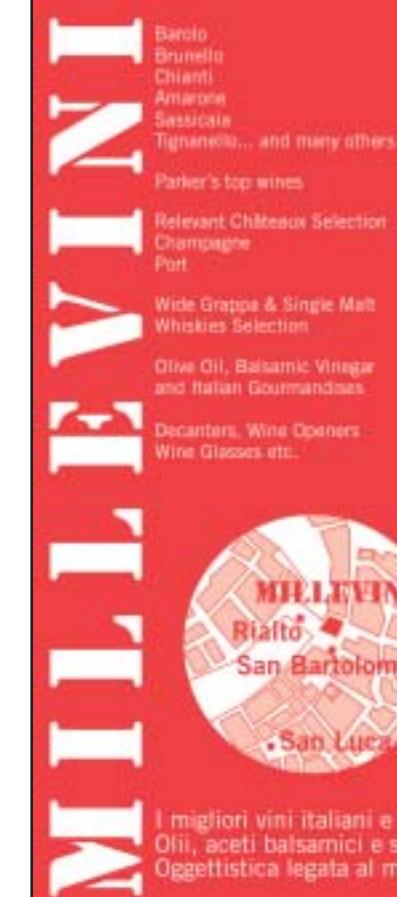
Ruga Rialto • San Polo 1044 • Venice 30125 • Italy
tel/fax 0039 041 5225148 • e-mail: ganesha_ve@libero.it



Exclusively designed jewels, handcrafted with an array of precious gems, exotic and unique "Ganesha" an unforgettable experience!

Come and visit us at RIALTO heart of the Venetian Venice...

BEST ITALIAN WINES



MILLEVINI ENOTECA
FONTEGO DEI TEDESCHI
SAN MARCO, 5362
30124 - VENEZIA
ph./fax +39.041.5206090
info@millevini.net
www.millevini.net



I migliori vini italiani e francesi
Olii, aceti balsamici e specialità italiane
Oggettistica legata al mondo del vino



Restaurants

Bacari

Pizzerie

Pastry-shops

& the City Listing

La BUONATAVOLA

Ristoranti

Bacari

Pizzerie

Pasticcerie

Listing tematico

RISTORANTE LINEADOMBRA - Dorsoduro, 19

This is just the right season for having a fine lunch, or even better, dinner on a shady terrace "floating" on the Giudecca Canal, in one of the most romantic and intimate places of the city. Some fresh air at the beginning of summer, the reflected lights of the Church of the Redentore. All of this right there, and it would be enough to make a visit worthwhile. But much more awaits you in the inside: an essential design, a warm, and at the same time modern, interior thanks to the combination of wood, steel and white in a thought-out but familiar atmosphere. The menu offers classical products of Venetian cuisine reinvented through modernity which, just for once, does not clash with palates used to the genuineness of tradition. The cuisine's top specialities are the tuna steaks and the salted bass. Its canteen is equally recherché with some of the best Italian and French varieties, yet without exaggerating.

E' senz'altro la stagione giusta. Pranzare o, ancor meglio, cenare sulla terrazza ombreggiata che "galleggia" sul Canale della Giudecca, in uno dei posti più romantici e "personalì" della città. L'aria fresca della prima estate, le luci riflesse della chiesa del Redentore, lì davanti. Meriterebbe una visita solo per questo. E dentro, il design essenziale, l'accoglienza calda e moderna del legno che gioca con il bianco e l'acciaio in una atmosfera pensata ma familiare. Il menù offre i prodotti classici della cucina veneziana, ma li riscopre con una modernità sapiente che, una volta tanto, non strida con un palato abituato alla genuinità della tradizione. E infatti i cavalli di razza della cucina sono la tartare di tonno e il branzino al sale. Calibrata è anche la cantina che raccoglie alcune delle etichette (italiane e francesi) di maggior pregio, ma senza esagerare.



DINING CITY LISTING

Traditional Cuisine
International Cuisine
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Coffee & Pastries

Cucina Tradizionale
Cucina Internazionale
Bacari & Hostarie
Pizzerie
Caffé & Pasticcerie

A list, edited by the VM staff, of suggestions for gourmets: a careful selection of original and best appreciated restaurants, bacari, pizzerias and wine bars in town. Each listing gives useful information for an appropriate choice.

La guida per i buongustai: una accurata selezione, proposta dalla redazione di VM, dei più originali e apprezzati ristoranti, bacari, pizzerie ed enoteche dell'isola. Ogni scheda è corredata dalle informazioni utili a una scelta azzeccata.

TRADITIONAL CUISINE

AL GRASPO DE UA

map: F4 - S. Marco, 5094
ph. +39.041.5200150 - Closed Mondays

A LA VECIA CAVANA

map: F3 - Rio Terà SS.Apostoli, 4264
ph. +39.041.5287106 - Closed Mondays

Brand new management in an historical restaurant located five minutes walk from Rialto bridge. Guests will sample a classy venetian and typical cuisine. Amazing wine and spirits list.

LA COLOMBA

map: F5 - S. Marco, 1665
ph. +39.041.5221175 - Open daily



An "artistic" meeting place for over fifty years, home of the prize for painting in post-war Italy in 1946. The refined and stimulating artistic and cultural company of the restaurant is on the same level as its gastronomic art, with the dual proposal of exquisitely local cuisine and international class.

RISTORANTE CANOVA

Luna Hotel Baglioni
map: F5 - San Marco, 1243
ph. +39.041.5289840

The award winning "Canova Restaurant" is inviting you to experience its exquisite cuisine in a most sumptuous surrounding and impeccable service. Dining at the Canova sets the mood for an unforgettable evening rich of pleasure and romance.

FIASCHETTERIA TOSCANA

map: F4 - Cannaregio, 5719
ph. +39.041.5285281
Closed Mondays and Tuesday noons

TRATTORIA DA LELE

map: L2 - C.po S.Stefano, 3 - Murano
ph. +39.041.739662 - Open daily

This charming restaurant is hosted by the

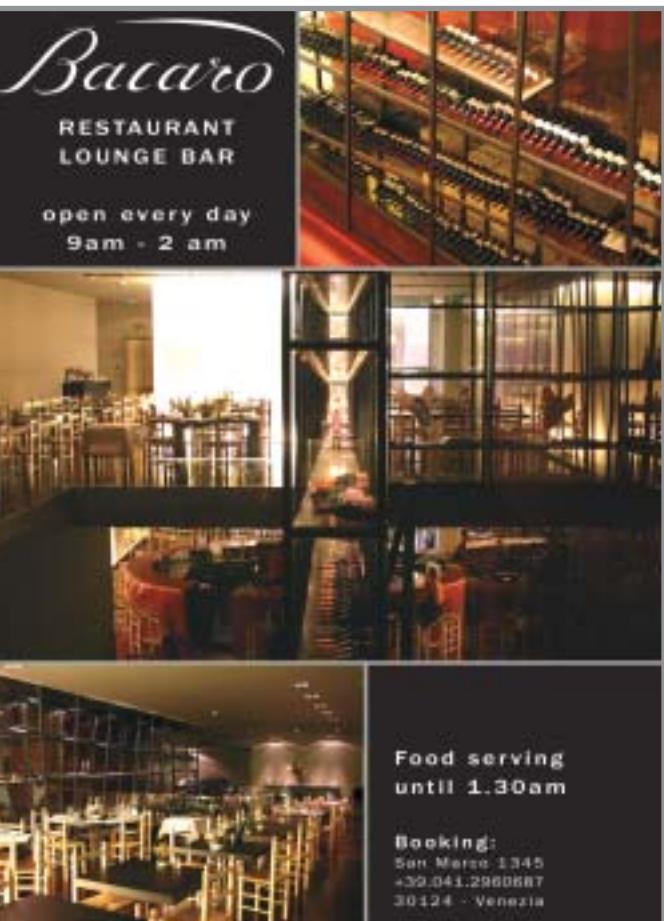
Ristorante

a la Vecia Cavana



Extraordinary Seafood Dishes
Traditional & Venetian Cuisine
Catering Service

Rio Terà SS. Apostoli, 4624 - ph. +39.041.5287106 - fax +39.041.5238644
www.veciacavana.it - info@veciacavana.it



Food serving
until 1.30am

Booking:
San Marco 1345
+39.041.2960687
30124 - Venezia




al Piron
Cannaregio, 3217
ph. +39.041.5244029
fax +39.041.2757952
www.residenzacannaregio.it

Serenissimi Saporì

IN A NEW CONCEPT DESIGN RESTAURANT, OUR CHEF IVANO BARDELLA WILL BE PLEASED TO SUGGEST YOU THE TYPICAL VENETIAN CUISINE PRODUCTS.

NEL RISTORANTE DAL DESIGN DI NUOVA CONCEZIONE LO CHEF IVANO BARDELLA SARÀ LIETO DI PROPORVI I PIATTI TIPICI DELLA CUCINA LAGUNARE.

Ristorante al Piron



ASPARAGUS

Delicacies in bunches

ASPARAGI

Delizie legate a mazzi

di Andrea Heinrich

A sparrow reappears on the table. You can trace asparagus back to the Eastern Orient where it grew in the wild. Originally from Asia (most probably Mesopotamia) it was soon introduced to the Egyptians (who even put some in the tomb of Queen Nefertiti), to the Greeks (who held it in high esteem for its aphrodisiac powers) and to the Romans. For a long time asparagus has been a delicacy in Italian cuisine, widely used. The areas most highly esteemed for its growth are those in the Veneto (Chioggia and Bassano del Grappa), Emilia Romagna and from Piemonte.

The harvesting starts at the end of March and continues through all of June.

Clean well, scraping carefully away all the earthy residue from the stems and then trim them gently. A tall saucepan is ideal in which to cook it, placing the asparagus tips pointing upwards and about 10cm out of the water. Boiled, asparagus is delicious as an "antipasto", as a vegetable side dish or simply as a meal in itself. It can be served with hot or cold sauces, egg, either boiled or scrambled, or a little butter, hot and dripping with a dusting of grated parmesan. Alternatively cover the asparagus with a good white sauce and grill in the oven.

Sulla tavola torna l'asparago. La sua è una storia assai lunga che si può far risalire alla terra d'Oriente dove nasceva spontaneo e selvatico. Ebbe origine nelle zone temperate dell'Asia (probabilmente in Mesopotamia), e in breve tempo fu noto agli Egizi (che fra l'altro lo ponevano fra i doni che accompagnavano Nefertiti nel regno delle ombre), ai Greci (che gli attribuivano proprietà afrodisiache) e ai Latini. Da sempre osannato come una vera prelibatezza, in Italia l'asparago è pianta molto diffusa. Le coltivazioni più pregiate sono quelle del Veneto (i terreni sabbiosi del Chioggia e del Bassanese dettano legge), dell'Emilia Romagna e del Piemonte. Il periodo di raccolta comincia verso la fine di marzo per continuare fino a tutto giugno. Vanno puliti assai bene, raschiando accuratamente i gambi dai residui di terra e spuntandoli leggermente. Per la cottura è adatta una pentola alta e stretta in cui gli asparagi vanno collocati in mazzo e con le punte rivolte verso l'alto, emergenti dall'acqua per una decina di centimetri. Lessati, gli asparagi sono apprezzati sia come antipasto sia come contorno, ma anche come piatto unico. Si può accompagnarli con salse calde e fredde o con uova sode, al burro o strapazzate; passarli nel burro e servirli - caldissimi e ben sgocciolati - con una spolverata di parmigiano grattugiato, oppure coprirli con una buona besciamella e farli gratinare nel forno.

THE RECIPE

TIMBALE WITH GARDEN VEGETABLES

Ingredients for four people:

280 grams rice of the "vialone nano" type
white asparagus from Giare
a handful peas, 2 courgettes, 2 carrots
1 artichoke heart, 1 white onion
1 a piece of yellow pepper, white wine
1 litres of vegetal or chicken broth
1 knob of butter, Grana Padano cheese

Wash and chop the vegetables. Cook the carrots, peas and courgettes in a frying-pan with a bit of butter and do the same with the rest of the vegetables in another pan. In the mean time fry the chopped onions in a casserole without browning them. Add some wine and let it evaporate. Then add the rice, salt it and cook it by continuously adding boiling broth bit by bit. When the rice is almost done add the previously cooked vegetables. Cream with the grated Grana Padano. Turn the cooker off and stir the rice with a knob of butter. Serve after a few minutes.



LA RICETTA

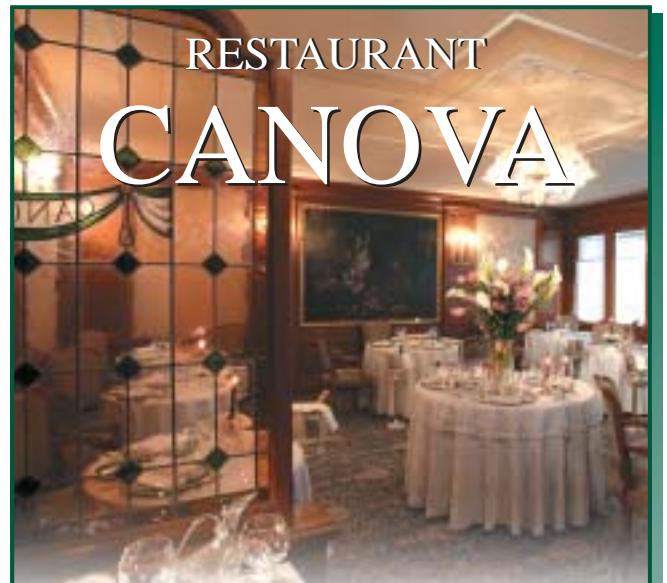
TIMBALLO DELL'ORTOLANO

Ingredients per quattro persone:

280 grammi di riso violone nano
asparagi bianchi di Giare
una manciata di piselli
2 zucchine, 2 carote
1 fondo di carciofo, 1 cipolla bianca
1 pezzo di peperone giallo
1 litro di brodo vegetale
1 noce di burro, Grana Padano, vino bianco

Mondare, lavare le verdure e tagliarle a pezzettini. Farle cuocere in una padella con poco burro, ciascuna separatamente, mettendo insieme solo carote, piselli e zucchine. Intanto far rosolare in una casseruola la cipolla tritata, senza farle prendere colore. Bagnare con vino, farlo evaporare. Posare il riso, salarlo e portarlo a cottura tenendolo sempre bagnato con il brodo molto caldo. Quasi a fine cottura inserire le verdure già cotte e il Grana Padano grattugiato. Mantecare con una noce di burro a fuoco spento e servire dopo qualche minuto.

RESTAURANT CANOVA



"The Fine Art of Dining by San Marco's Place"

The award winning "Canova Restaurant" is inviting you to experience its exquisite cuisine in a most sumptuous surrounding and impeccable service. Dining at the **Canova** sets the mood for an unforgettable evening rich of pleasure and romance. Our cuisine is based on Venetian and regional specialties including seafood from the Adriatic sea. No visit to Venice is complete without a visit to the "Canova Restaurant".



CANOVA
San Marco, 1243 - Bocca di Piazza
ph. +39.041.5289840 - fax +39.041.5287160
luna.venezia@baglionihotels.com





lineadombra

lineadombra
10am - 11pm

Ponte dell'Umido
Dorsoduro, 19
ph. +39.041.2411881

AGLI ALBORETTI



Restaurant
Dorsoduro - Accademia, 884
ph. +39.041.5230058
closed on wednesdays



Eçx Ā|Çäk yü Ä à{x T wtwxÄ|t uÜ|wzx

Galileo
cucina tipica veneziana

S.Marco, 3593
Campo S. Angelo
Tel. 041.5206393
Closing day:
Tuesday
Booking request



Ristorante Cantina CANALETTO
www.cantinacanaletto.it



Ristorante Cantina
VENEZIA
Castello, 5450/5490
ph. +39.041.5212661

More than 500 labels openable by the glass



oldest building of the island. Excellent cuisine, enthusiastic management.

RISTORANTE DA TANDUO

map: L2 - F.ta Manin, 67/68 - Murano
ph. +39.041.739310 - Closed tuedays

Located along the main walk, this cosy place's cuisine is based upon Venetian recipes with an original touch like lagoon's vegetables combined with fish. Very nice are the grilled-fish plate or the selection of Venetian starters "cichetti".

LA CARAVELLA RESTAURANT BAR

Hotel Saturnia

map: E5 - Via XXII Marzo, 2397
ph. +39.041.5208901 - Open daily

Qualità and tradition in the heart of Venice a few steps from St. Mark square.

RISTORANTE RIVIERA

map: C6 - Dorsoduro, 1473
ph. +39.041.5227621 - Closed Mondays

AL PIRON

www.residenzacannaregio.it
map: D1 - Cannaregio, 3217

ph. +39.041.5244029 - Open daily

LA RIVISTA WINE & CHEESE BAR

Hotel Ca' Pisani

map D6 - Dorsoduro 979/A
ph. +39.041.2401425 - Closed Mondays

Design restaurant with Depero original painting. Modern cuisine with some Venetian dishes. Carefully selected Italian wines.

CIP'S RESTAURANT

Hotel Cipriani

map: F7 - Giudecca island
ph. +39.041.5207744

The most enticing scenario of St. Mark and central Venice. Just five minutes by complimentary Cipriani boat from St. Mark's square.

DE PISIS

map: F5 - S. Marco, 1459
ph. +39.041.5207022 - Open daily



Our Gourmet Restaurant De Pisis, recently rated as the best in Venice, has become a world-renowned destination for Venetians as well as for visitors. In an intimate and elegant setting Chef Giovanni Ciresa offers an original cuisine based on international cooking enriched by local Mediterranean traditions, always considering the use of raw materials and the refinement of the ingredients in season.

RISTORANTE CA' DEI FRATI

Hotel San Clemente

San Clemente island
ph. +39.041.2445001

In the former Camaldolesse monastery, close to the Renaissance

church, stands Cà dei Frati. Exquisite delicacies of a classy cuisine. A dream to experience in the privacy of its luxury surroundings. Ten minutes by boat from St. Mark square.

GRAND CANAL RESTAURANT

Hotel Monaco & Grand Canal

map: E6 - S. Marco, 1332
ph. +39.041.5200211

An exquisite cuisine, Venetian and traditional Italian dishes, in a smart and charming atmosphere with a breathtaking view.

RISTORANTE DO LEONI

Hotel Londra Palace

map G5 - S. Marco, 4171
ph. +39.041.5200533

A refined, innovative Venetian and Veneto cuisine awaits you in the classy, elegant decor of Do Leoni restaurant, with its unpayable view of St. Mark and San Giorgio island.

TERRAZZA DANIELI RESTAURANT

Hotel Danieli

map G5 - S. Marco, 4196
ph. +39.041.5226480

A luxury way to experience Venice in a smart and exclusive atmosphere with an enchanting view over the lagoon.

CLUB DEL DOGE

Hotel Gritti Palace

map E6 - S. Marco, 2467
ph. +39.041.794611

Experience typical Venetian dishes and the best Italian traditional dishes from the terrace of a former Doge's palace, by the Grand canal.

HARRY'S DOLCI

map E7- Giudecca, 773

ph. +39.041.5224884
Open from March to October



Situated on the island of Giudecca, Harry's Dolci offers its clientele the service, quality and dishes that characterize the Cipriani style. Booking advisable.

LIBERTY RESTAURANT

Hotel Des Bains

Lungomare Marconi, 17 - Lido
Ph. +39.041.5265921

A most exclusive place immersed in its famous park, loved by a lot of famous film-directors.

PRINCIPE RESTAURANT

Hotel Principe

map C3 - Cannaregio, 146
ph. +39.041.2204000

Traditional Venetian cuisine in a selected international restaurant.

RISTORANTE TERRAZZA ORSEOLO

Hotel Bonvecchiati

map F5 - S. Marco, 4488
ph. +39.041.5200245

In the former Camaldolesse monastery, close to the Renaissance

Venetian cuisine to be enjoyed one minute away from St. Mark square.

TAVERNA SUMMERTIME

The Westin Excelsior

Lungomare Marconi, 41 - Lido
Ph. +39.041.52160201

Enjoy lunch at the Taverna restaurant in front of the beach in the sophisticated glamour of the Lido's famous Excelsior.

LOCAL CUISINE

ANTICHE CARAMPANE

map: D4 - Rio terà Carampane 1911
ph. +39.041.5240165

Closed on Sun. afternoon and Mon.



Warm and intimate " trattoria", the enticing menu is based on classic cuisine blend to create a truly memorable dining experience.

The restaurant's gracious outdoor terrace provides the opportunity to dine under the stars when weather permits.

LINEADOMBRA

map: F7 - Dorsoduro, 19

ph. +39.041.2411881

Open daily

Located by the Giudecca canal close to the Salute Church. Probably the most enchanting view by the water. Brilliantly managed by Marco Bolla, this new restaurant-bar offers venetian fish specialities like the tuna tartare or the "branzino al sale". Italian and French wine list.

MARCO POLO

map: G5 - Castello, 5571

ph. +39.041.5235018

Open daily



Located in the heart of the city, this cosy restaurant offers typical Venetian cuisine. Good service, reasonable prices. Tables in the open air during the warm season.

RISTORANTE AL BUSO

map: F4 - S. Marco, 5338

ph. +39.041.5289078 - Open daily

CANTINA CANALETTO

map: F4 - Castello, 5450/5490

ph. +39.041.5212661

Open daily

One can taste wine by the glass from over 500 labels, then cheeses and salamis specialities, cold meats, foie

gras, oysters. All dishes, revisited in a creative key, ensure continuity of traditional recipes. Open till late.

MURO RESTAURANT & BAR

map: E4 - S. Polo, 222

ph. +39.041.5237495 - Closed Sundays

MET RESTAURANT

Hotel Metropole

map: D6 - Castello, 4149

ph. +39.041.5205044 - Open daily



_t Cláv|Ct Utü Vtye e xätütÇä
Not simply a bar... not an overly-formal restaurant...

Closed Mondays
Dorsoduro 780-782, Zattere - Venezia
Ph. +39.041.2413889 - +39.041.5206466
Fax +39.041.5227045
la.calcina@libero.it - www.lacalcina.com



Taverna - Ristorante

"DA TANDUO"
MURANO



Fondamenta Manin, 67/68 - 30141 Murano (VE)
ph. +39.041.739310 info@datanduo.it - www.datanduo.it



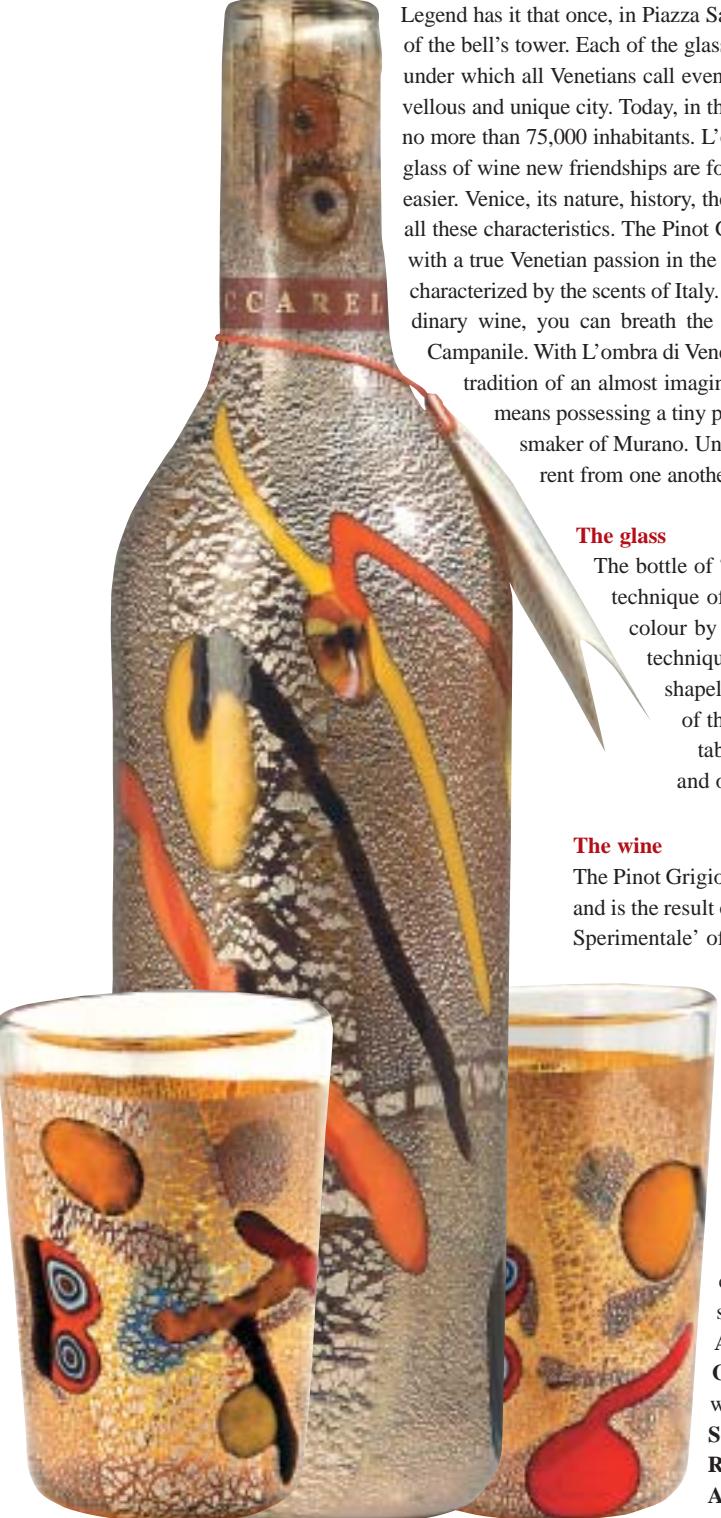
**Trattoria
"BUSA ALLA TORRE"**
da LELE

Veneto cuisine, typical venetian dishes with a touch of fantasy
MURANO
Campo S. Stefano, 3 - ph. +39.041.739662



The "shade" of Venice

L'ombra di Venezia



exclusive of



BECCARELLO

via Villabona n.87 - Venice - Italy
ph. +39.041.920400 - fax +39.041.931636
www.beccarello.it - info@beccarello.it

Legend has it that once, in Piazza San Marco, there was a wine banquet that during the summer moved after the shade of the bell's tower. Each of the glasses sold could not contain less than 100ml. This is the origin of the name "ombra" under which all Venetians call even today a glass of wine. A tradition reflecting the nature and the scent of this marvellous and unique city. Today, in the Doges' city 50,000 'ombre' are drunk everyday. A substantial figure for a city of no more than 75,000 inhabitants. L'ombra di Venezia is a homage to the long-standing Venetian tradition. In front of a glass of wine new friendships are formed and old ones are reinforced, deals are clinched and communicating becomes easier. Venice, its nature, history, the character of its inhabitants are centred on this rite. L'ombra di Venezia enshrines all these characteristics. The Pinot Grigio, preserved here, is 100% Venetian because is produced, in limited quantity, with a true Venetian passion in the same earth that provided wine for the Palazzo Ducale centuries ago. Its essence is characterized by the scents of Italy. Its colour is the result of the sun that has ripened the grapes. Thanks to this extraordinary wine, you can breath the cordiality and friendship which can still be found today on the shades of the Campanile. With L'ombra di Venezia you can savour the true Venetian tastes, experience the atmosphere, history and tradition of an almost imaginary city. Holding your own bottle of wine and drinking it from your own glasses means possessing a tiny part of that wonder. Indeed, bottles and glasses are created by a famous master glassmaker of Murano. Unique and matchless pieces produced in a limited edition of 999 samples each different from one another.

The glass

The bottle of "L'ombra di Venezia", made of Murano glass, has been created with the ancient technique of the mosaic melted at high temperature. The sand has been given its shape and colour by the fire. While the rest, the soul of this type of Murano glass, derives from the technique and experience of the master glassmaker who has created it by blowing on the shapeless amalgam. This particular glass has been therefore created out of that blow, out of the technique enshrined in the inviolable secrets of the furnace. Unique and inimitable. The origin certificate and the 'murrina' set in the glass guarantee its quality and originality.

The wine

The Pinot Grigio "L'ombra di Venezia" is produced in the Italian farm 'La Vigna del Cason Brusà' and is the result of an accurate analysis of the "terroir" carried out in cooperation with the 'Istituto Sperimentale' of Conegliano. Different clones of Pinot Grigio – from two to five – have been planted in the same vineyard, so as to emphasize their best characteristics. The harvested product, unique in its characteristics, undergoes a treatment which respects both the tradition and the quality of the grapes. A hard and intense process for a unique top quality. "L'ombra di Venezia" – 'ombra' meaning glass of wine in the Venetian dialect – reflects the professional ability of the enterprise renowned in Italy and abroad.

PINOT GRIGIO igt Veneto

Organoleptic description: white coppery bright colour with delicate and definite scents, fluid, rich in salts, a wine famous for its delicacy.

Analytic data: alcohol 12% vol., acidity 6,7-7,5‰ ca

Gastronomic suggestions: ideal for fish starters, white meat, delicate recipes.

Service: 10° in Murano glasses

Refinement: in stainless steel casks and in bottles.

Average quality rise: 2 years



For details: +39.335.5622535

ph. +39.041.5227220
Closed Sundays and Mondays

TRATTORIA ALLA NUOVA SPERANZA

map: I5 - Castello 145, Campo Ruga
Ph. +39.041.5285225

Informal place, very close to the Basilica of S. Pietro. Air-conditioning inside, tables in a fascinating campo. One of the last characteristic trattoria, you can taste the traditional Venetian cuisine by typical fish and meat dishes and homemade desserts. Lunch is served up to 5 pm. monday to saturday. For dinner reservation is needed.

ph. +39.041.710849 - Open daily

OSTERIA PANE VINO

map: E4 - C.Ile dei Botteri - S.Polo, 1544
ph. +39.380.4108446 - Closed Tuesdays

PIZZERIE & PUB

DEVIL'S FOREST PUB

map: F4 - S.Marco, 5185
ph. +39.041.5200623 - Open daily



English style pub located 1 min. walk from Rialto bridge. Hosts will sample the plain Guinnes draught line. Food served for breakfast and lunch, snacks available until late night. Backgammon, sky sport tv live and videomusic are also good reasons to pop in...

ETHNIC CUISINE

Chinese

IL GIARDINO DI GIADA

map: E3 - San Polo, 1659
ph. +39.041.721673 - Open daily

Arabian

FRARY'S

map: D4 - San Polo 2558
ph. +39.041.720050 - Closed Tue. evenings

Kosher

GAM GAM

map: D2 - Cannaregio, 1122
ph. +39.041.715284
Closed Friday evenings and Saturdays

Indian

SHRI GANESH

map: D4 - San Polo, 2426
ph. +39.041.719804 - Closed Wednesdays

Japanese

MIRAI

map: C3 - Cannaregio, 227
ph. +39.041.2206517 - Open daily

Mexican

IGUANA

map: E2 - Cannaregio, 2515
ph. +39.041.713561 - Closed Mondays

Syrian and Egyptian

SAHARA

map: E2 - Cannaregio 2519
ph. +39.041.721077 - Open daily

BACARI & HOSTARIE

HOSTARIA GALILEO

map: E5 - C.po S.Angelo 3593
ph. +39.041.5206393 - Closed Tuesdays



At the Galileo our chefs offer you traditional Veneto Italian cooking accompanied by a fine selection of Italian wines. Charming is the stallage right in Campo S.Angelo.

OSTERIA LA PATATINA

map: D4 - San Polo, 2741/a
ph. +39.041.5237238 - Open daily

OSTERIA AL PANTALON

map: D5 - Dorsoduro, 3958
ph. +39.041.715101 - Closed Tuesdays

LA CAFFETTERIA CAFFÈ DEL DOGE

map: E4 - C.Ile dei Cinque-S.Polo, 608
ph. +39.041.5227787 - Open daily



International selection of 100% Arabic coffees. On site pastry shop, sweet and savory treats. Coffee based gelato and pastries, "Oriental" mineral waters and boutique.

PASTRY & ICE SHOPS

PASTICCERIA DAL MAS

map: C3 - Lista di Spagna, 150/a
ph. +39.041.715101 - Closed Tuesdays

TRATTORIA
Alla Nuova Speranza

Castello, 145 - Campo Ruga - VENEZIA
Tel. & Fax 041 5285225



"Bistrot de Venise"

Ristorante - Enoteca

Cucina & Vino - Arte & Cultura



"Bistrot de Venise"

Open for late dinner or drinks only

Calle dei Fabbri, San Marco 4685 - ph. +39.041.5236651
www.bistrotdevenise.com - info@bistrotdevenise.com

Vademecum Immobiliare

Basic rules and information on how to face the real-estate market of Venice.

Le regole base, le informazioni sul mercato immobiliare di Venezia.

BUYING AND SELLING REAL ESTATES

Once an agreement has been reached between the property owner and the agent, the parties have to draw up a binding preliminary purchasing engagement through the payment of a deposit. The purchasing engagement is a private document and therefore needn't be drawn up in the presence of a public notary or eyewitness. However, it can be rendered legally valid at any time by registering it by the public notary. In Italy intermediation committees are paid both by the purchaser and the vendor. The property transfer normally takes place with the definitive purchasing contract after the purchaser has settled the price.

1. What do I need if I want to sell a property?

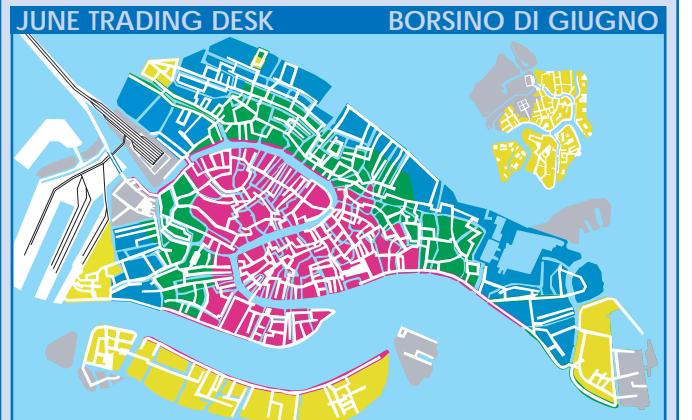
The terms for the building licence of the property if it was built before September 1967 and, if necessary, an amnesty for infringements of building regulations.

2. What else do I need to do?

You have to warn the purchaser of any eviction or construction defects of the estate.

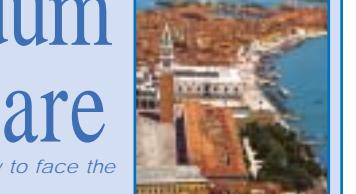
3. When does the public notary intervene?

As specified in the compromise. The notary public will certify the purchase contract, register the transfer of property at the Register Office and submit it to the Property Register Archive.



The surface in m² has to be considered net. On-line personalized assessments in www.cornergasa.it. I mq. si considerano calpestabili. Valutazioni personalizzate on-line su www.cornergasa.it

| Zone | < 40m ² | 40-75m ² | 75-100m ² | > 100m ² |
|------|--------------------|---------------------|----------------------|---------------------|
| A | 6.900 | 6.500 | 5.800 | 5.200 |
| B | 7.900 | 7.500 | 6.600 | 6.000 |
| C | 8.900 | 8.500 | 7.600 | 7.000 |
| A | 6.200 | 5.500 | 4.800 | 4.200 |
| B | 7.200 | 6.500 | 5.600 | 5.000 |
| C | 8.000 | 7.500 | 6.600 | 6.000 |



Realized by the Sales Department of Corner Casa.

SERVICE & UTILITIES guide

SERVICE CITY LISTING

INTERNET POINT

VENETIAN NAVIGATOR

map: F4 - Castello, 5300
ph. +39.041.2771056
map: F4 - San Marco, 5239
ph. +39.041.5228649

VENICE INTERNET POINT

map: C3 - Cannaregio, 149
ph. +39.041.2758217

LAUNDRY

SPEEDY WASH

map: D2 - Cannaregio, Strada Nova 1520
Opening: 8 am - 11 pm

CURRENCY EXCHANGE

MACCOPR ITALIANA

map: A3 - Isola del Tronchetto, 1
ph. +39.041.5281527

TRAVELEX

map: F4 - S. Marco, 5126
ph. +39.041.5287358

LIMOUSINE SERVICE

BELT LIMOUSINE SYSTEM

Via Trento, 66 - Mestre

ph. +39.041.926303

INTERNATIONAL LIMOUSINE SERVICE

map: B4 - P.le Roma, 468/b

ph. +39.041.5206565

RENT A CAR

HERTZ

map: B4 - P.le Roma, 496/e
ph. +39.041.5284091
Aeroporto M. Polo
ph. +39.041.5416075
ph. Reservations 848-867067

AVIS

map: B4 - P.le Roma, 496/g
ph. +39.041.5237377
Aeroporto M. Polo
ph. +39.041.5415030
ph. reservations 199-100133

BLITZ

map: B4 - Santa Croce, 522
ph. +39.041.5227251

TOURS

ASSOCIAZIONE GUIDE TURISTICHE

map: F5 - S. Marco, 750

ph. +39.041.5209038

CONSORZIO BATTELLIERI

INTERNET POINT

APT - Padova

ph. +39.049.8766860

VENICEMEETINGWORLD

San Polo, 2120
map: D4 - ph. +39.041.710200

Interesting guided tours of Venice are provided, taking the needs and specific requests into account. We are pleased to arrange special tours around the "unknown" Venice.

GRUPPO BATTELLI DEL BRENTA

via Porciglia, 34 - Padova
ph. +39.049.8760233

TURISTICA PENZO

Via degli Armeni, 1 - Cavallino
ph. +39.041.5300597

EXPRESS COURIERS

MAIL, BOXES, ETC.

map: D2 - Cannaregio, 1414
ph. +39.041.2759534

DHL

map: B4 - P.le Roma, 496
ph. 199.199.345
Opening: 8:30 am - 6 pm

TRAVELS AGENCIES

AMERICAN EXPRESS

map: F5 - San Marco, 1471
ph. +39.041.5200844

BUCINTORO

map: E5 - S. Marco, 4267/c
ph. +39.041.5210632

KELE & TEO

map: F5 - S. Marco, 4930
ph. +39.041.5208722
Corso del popolo, 90 - Mestre
ph. +39.041.5312500

ARENA TOURIST

map: B4 - P.le Roma, 496/g
ph. +39.041.5237377
Aeroporto M. Polo
ph. +39.041.5415030
ph. reservations 199-100133

REAL ESTATE AGENCIES

HOUSE DEAL CONSULTING

map: F4 - Castello, 5274/a
ph. +39.041.5209352

MESTRE 2 IMMOBILIARE

Viale S. Marco, 70/a - Mestre
ph. +39.041.5060220

VENICE AGENCY

map: D3 - Cannaregio, 1632/a
ph. +39.041.5244394
www.veniceagency.com

CONSORZIO BATTELLIERI

VENICE REAL ESTATE

map: F5 - S. Marco, 1130
ph. +39.041.5210622

CERA.NG

map: C5 - Dorsoduro, 3066
ph. +39.041.5220932

BROKER HOUSE

map: E5 - S. Marco, 2746
ph. +39.041.5289379

CORNER CASA

map: D2 - Cannaregio, 2684
ph. +39.041.713808

RENT APARTMENTS

VENICE APARTMENT

map: D3 - Cannaregio, 1632/a
ph. +39.041.5244394
www.veniceapartment.com

VIEWS ON VENICE

map: E5 - S. Marco, 4267
ph. +39.041.2411149
www.viewsonvenice.com

GYMNASIUM

FITNESS POINT

map: G4 - Castello, calle del Pestin 6141
ph. +39.041.5209246
Opening: 9 am - 10 pm

EGO CENTRO BENESSERE

map: D6 - Dorsoduro, 1303
ph. +39.041.5238194
Closed on Sundays

PALESTRA CLUB DELFINO

map: C5 - Dorsoduro, 788/A
ph. +39.041.5232763
Closed on Sundays

HAIR & BEAUTY

CENTRO BENESSERE DA TIZIANA

map: D5 - S.Tomà, calle del Traghetto
ph. +39.041.5241845
Opening: 9 am - 10 pm

BEAUTY CENTER TONY'S

map: F5 - S. Marco, Frezziera 1761
ph. +39.041.5237117

FRANCO LA FENICE

map: E5 - S. Marco, calle Minelli 1886
ph. +39.041.5287847
Opening: 9:30 am - 6 pm
Closing: Sundays and Mondays

HAIR TECNART SALVO

map: D4 - S. Polo, calle dei Saoneri 2719
ph. +39.041.716765

AIRPORT MARCO POLO

Tessera - Venezia
ph. +39.041.5415913

Opening: 9:30 am - 6:30 pm

COKA CLUB

map: C6 - Dorsoduro, 1303/a
ph. +39.041.5238194 - Closing: Sunday

DA ALFREDO

Via Battisti, 2 - Mestre
ph. +39.041.981552

HERRERA COIFFEUR

c/o Hotel Excelsior
Lungomare Marconi - Lido (Ve)
ph. +39.041.2716830

TAXI

CONSORZIO MOTOSCAFI

map: E4 - S. Marco, 4179
ph. +39.041.5222303

TAXI - AUTO PUBBLICHE

map: B4 - P.le Roma, Venezia
ph. +39.041.5237774

GONDOLA

BACINO ORSEOLO

map: F5 - San Marco
ph. +39.041.5289316



Mainland

guide and the city listing

Mestre
Riviera del Brenta
Jesolo
Treviso
Cortina
Asolo...

THE FNAC COLLECTION. JOURNEY THROUG A CENTURY OF PHOTOGRAPHY



The real and the unreal, the visible and the imperceptible. From the reportage to the landscape, from the portrait to the research photograph, to fashion through eras, places and different approaches where the only point in common linking different photographs is the very poetry of images. Around 200 (out of over two thousand) the photographs of the Fnac collection exhibited in Verona, photographs of artists like Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, Anton Corbijn, Man Ray, Leo Matiz, Tina Modotti, Ferdinando Scianna as well as images by artists of other forms of creativity such as Allen Ginsberg, Wim Wenders or Pedro Almodòvar. The meeting of all these experiences, views and sensations so different from one another determines the originality of a unique Collection.



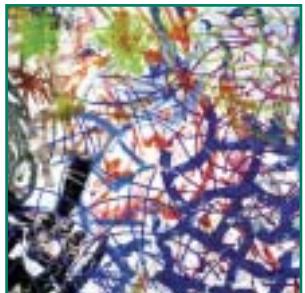
Il reale e l'irreale, il visibile e l'impercettibile. Dal reportage al paesaggio, dal ritratto alla fotografia di ricerca, alla moda, attraverso epoche, luoghi e approcci differenti, in cui il filo sottille che lega fotografie così differenti è la poesia stessa delle immagini. Sono circa 200 (su oltre duemila) le opere della collezione Fnac esposte a Verona. Dai grandissimi della fotografia come Robert Capa, Henri Cartier-Bresson, Anton Corbijn, Man Ray, Leo Matiz, Tina Modotti, , Ferdinando Scianna alle immagini di artisti provenienti da altre creatività come Allen Ginsberg, Wim Wenders o Pedro Almodòvar. Il confronto tra tutte queste esperienze, sguardi e sensibilità così differenti, costituisce l'originalità di una Collezione unica nel suo genere.

VERONA
FROM VENICE
by car: 120 km.
by train: 100 min.
by bus: 160 min.

VERONA
Scavi Scaligeri, Cortile del Tribunale
Info: +39.045.8065857
www.comune.verona.it
From 7 May to 2 October 2005
Tuesday - Sunday: 10am - 7pm
Closed on Mondays

Events and Curiosity OUTDOOR

jun 05 - jul 05



REMO BIANCO - THE METAMORPHOSIS OF MATTER

Palazzo del Monte, Piazza Duomo, Padova - From 10 June to 31 July

Remo Bianco is among the protagonists of Italian art of the sixties and seventies. Versatile, unpredictable, experimenter, great affabulator of matter, Bianco (1922-1987) always conceived art and matter with a great ludic and expressive freedom. His path is that of a funambulist: eternally suspended between idea and substance, geometrical rigour and the formlessness of magma. From paper to fabric, from oil to photography, from Plexiglas to chemical substances, from smoke to gold leaf. The exhibition retraces and deepens some of the most important stages of the artist's journey starting from the first figurative works to his last artistic period defined by the artist himself "Elementary Art".

Remo Bianco è uno dei protagonisti dell'arte italiana tra gli anni Sessanta e Settanta. Versatile, imprevedibile, sperimentatore, grande affabulator della materia, Bianco (1922-1987) ha sempre concepito l'arte e la materia con una grande libertà ludica e espressiva. Il suo è un cammino da funambolo: sempre in bilico tra l'idea e la sostanza, il rigore geometrico e l'informità del magma. Dalla carta alla stoffa, dall'olio alla fotografia, dal plexiglas alle sostanze chimiche, dal fumo alla foglia d'oro, questa mostra ripercorre e approfondisce alcune delle tappe più importanti del suo percorso a partire dai primi lavori figurativi fino all'ultimo periodo, definito dall'artista stesso "Arte elementare".



© Pino Guidolotti

ANDREA PALLADIO AND THE VENETIAN VILLA

Palazzo Barbaran da Porto, Vicenza. Until 3 July 2005

A fascinating journey through three-hundred works, coming from over fifty international museums, including paintings by artist like Veronese, Tiziano, Tiepolo, Guercino, Jacopo Bassano and drawings by Raffaello, Giulio Romano, Peruzzi, Canaletto, Tiepolo and Palladio. An itinerary that has selected the most beautiful villas among the over five thousand scattered in the Veneto and Friuli regions. It will be the opportunity to go beyond the usual juxtaposition of Palladio and the Venetian Villa and to discover much more about the six centuries during which the Venetian Villas became centres of an unparalleled artistic, cultural and economic world.

Un viaggio affascinante attraverso 300 opere provenienti da oltre cinquanta musei internazionali, tra cui dipinti di Veronese, Tiziano, Tiepolo, Guercino, Jacopo Bassano, i disegni di Raffaello, Giulio Romano, Peruzzi, Canaletto, Tiepolo e Palladio, e un itinerario che tocca le più belle fra le quasi 5 mila ville disseminate tra Veneto e Friuli. Sarà l'occasione di andare oltre l'ovvio accostamento tra Palladio e la Villa Veneta, scoprendo quanto poco in realtà si sappia di quei sei secoli durante i quali le Ville

Venete divennero centro di un mondo artistico, culturale ed economico che ha ben pochi paragoni.



VICENZA

FROM VENICE
by car: 55 km.
by train: 60 min.
by bus: 100 min.

To see: Piazza dei Signori, Palazzo Chiericati, Parco Querini



VANGI - SCULPTURES AND DRAWINGS

Palazzo della Ragione, Padova - Until 24 July

In this large exhibition the Tuscan artist presents his latest works marked by a moving sense of contemporaneity that is able to narrate through bronze and marble the unease and violence of our times such as wars or the feeling of solitude tormenting the human soul. The selected works include the suggestive "Woman laughing", work in polychromic aluminium (1968), "Iacopo" first exhibited in 1980 and "Once upon a time", created in 2005 and exhibited here for the first time.



PADOVA
FROM VENICE
by car: 27 km.
by train: 35 min.
by bus: 70 min.

To see:
Sant'Antonio church
Prato della Valle
Cappella degli Scrovegni

Venetian Tales

LEGGENDE VENEZIANE

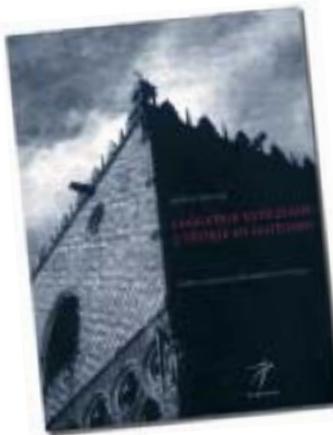
di Alberto Toso Fei

THE CHEERFUL VENETIAN NUNS

Venetian nuns are certainly not famous for the sobriety of costumes. Rumour has it that the nuns of the monastery of San Lorenzo, in the district of Castello, were the most lax and frivolous of all Venice which was scandalous enough if considered that Venice was a city of extremely loose morals. In the seventeenth century this monastery was the richest in Venice and the to-be Cosimo III – at the time prince of Tuscany – in narrating his journey throughout northern Italy was particularly struck by the flirtatious elegance of these nuns who wore “in an elegant way a white dress in the French way”, they had pleated byssus foundation garments, neatly set curled hair; “slightly bared breasts and were dressed more like nymphs than nuns”. An anonymous libeller of that time wrote: “Certain nuns dress more lasciviously, with curls, bared breasts, just like secular women and many of them have beloveds, who often visit them... During Carnival many of them masquerade and their beloveds fetch them with gondolas. They then go on foot throughout the city to feasts and return at any time whatsoever. The past year, in one of the major monasteries, many of them were found pregnant...”. Since 1349, the Council was forced to approve a measure against anyone who committed fornications in monasteries. Apparently without success: in 1739, Charles De Brosse narrates that, awaiting Venice the nuncio, three convents disputed for the honour of finding him a bed companion.



© Vito Vecellio



Alberto Toso Fei, from Murano, was born in Venice in 1966. Traveller and journalist, he comes from one of the oldest glass blowing families on the island. A passionate researcher of history and local customs, he has activated an internet site (www.venetianlegends.it). “Venetian legends and ghost stories” (translated in English and French) and “Veneziaenigma” (available only in the original Italian version) can be found in libraries (Elzeviro editions).

Alberto Toso Fei, muranese, è nato a Venezia nel 1966. Viaggiatore e giornalista, discende da una delle antiche famiglie di vetrai dell'isola. Appassionato studioso di storia e costume locale, ha attivato un sito internet (www.venetianlegends.it). “Leggende veneziane e storie di fantasmi” (tradotto anche in inglese e francese) e “Veneziaenigma” (presente attualmente nella sola edizione italiana) sono i suoi due libri dati alle stampe editi da Elzeviro.

LE ALLEGRE MONACHE VENEZIANE

Le monache veneziane, nella storia, non hanno decisamente brillato per morigeratezza dei costumi: di quelle del monastero di San Lorenzo, a Castello, si diceva poi che fossero tra le più scostumate e frivole di tutta Venezia, e in una città dai costumi estremamente liberi come quella lagunare non era dir poco. Nel Seicento questo era il più ricco monastero di Venezia, ed il futuro Cosimo III – allora principe di Toscana – narrando il suo viaggio per l'alta Italia si stupì dell'eleganza civettuola di queste monache che vestivano “leggiadrisimamente con abito bianco come alla francese”, avevano busti di bisso a piegoline, capelli arricciati e bene accomodati, “seno mezzo scoperto, e tutto insieme abito più da ninfe che da monache”. Un libellista anonimo di quel secolo scriveva: “Vestono alcune monache più lascivamente, con ricci, con petti scoperti, quasi dell'istesse secolare, e molte hanno loro innamorati, i quali vanno spesso a visitarle... Il Carnevale molte se ne mascherano, et i loro innamorati con le gondole vanno a pigliarle, e poi a piedi, vanno per tutta la città e festini, e tornano quando gli pare; e l'anno passato in un Monasterio de' principali ne furono trovate gravide un numero grande...”. Fin dal 1349 il Consiglio aveva dovuto approvare un provvedimento contro coloro che commettevano fornicationes nei monasteri. Senza gran successo, a quanto pare: nel 1739, narra Charles De Brosse, essendo atteso a Venezia il nunzio pontificio, tre conventi si disputarono l'onore di fornirgli una compagna di letto.

MAINLAND CITY LISTING

RESTAURANT-WINE BAR

Riviera del Brenta
IL BURCHIELLO
Via Venezia, 40 - Oriago
ph. +39.041.472244
Closed Mondays and Tues. evening

Mestre
HOSTERIA ALLA PERGOLA
Via Fiume, 42 - Mestre
ph. +39.041.974932 - Closed Sundays

Mestre
AL CASON
Via Gatta, 112 - ph. +39.041.907907
Closed Sunday evenings and Mondays

Mira
ANNA & OTELLO
Piazza Vecchia, 36 - Mira
ph. +39.041.5675335

Mira
RISTORANTE MARGHERITA
Via Nazionale, 312 - Mira
ph. +39.041.420879

Mira
RISTORANTE POPPI
Via Romea, 80 - Mira
ph. +39.041.5675661 - Open daily

Riviera del Brenta
RISTORANTE DA GIORGIO
Via Riviera del Brenta, 222 - Fiesolo d'A.
ph. +39.041.5160204

Dolo
RISTORANTE VILLA GOETZEN
Via Matteotti, 6 - Dolo
ph. +39.041.412600

Scorzè
OSTERIA RISTORANTE PERBACCO
Via Moglianese, 37 - Scorzè
ph. +39.041.5840991
Closed Saturday noons and Sundays

Mestre
DANTE HOSTERIA
Via Dante, 53 - Mestre
ph. +39.041.959421 - Closed Sundays

Mestre
DIETRO LE QUINTE
P.tta C. Battisti, 9 - Mestre
ph. +39.041.985653 - Open daily

Quarto d'Altino
RISTORANTE L'INVITO
C/O HOTEL HOLIDAY INN
Viale della Resistenza, 18 - Quarto d'A.
ph. +39.0422.703822

Treviso
TRATTORIA DA CELESTE
Via A. Diaz, 12 - Venegazzù
ph. +39.0423.620445
closed: Mon. evening and Tuesday

JEWELLER'S SHOPS

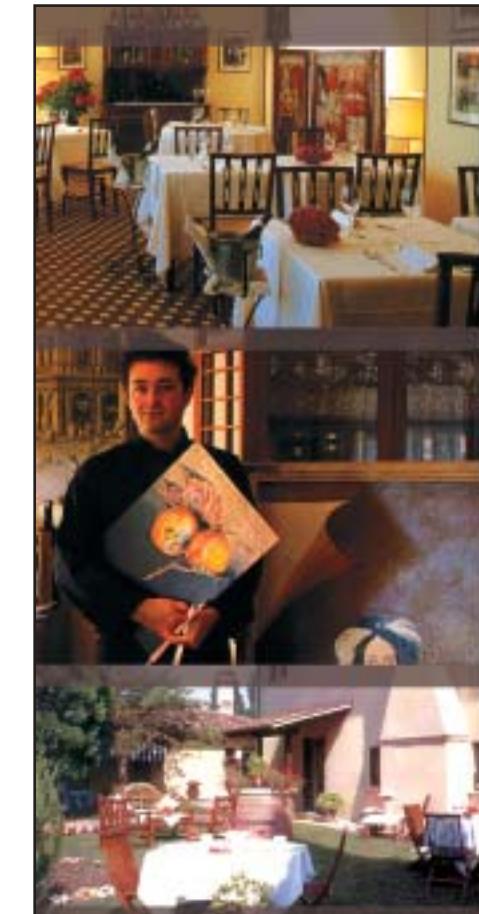
Mestre
GIOIELLI LEONARDO
Via Piave, 119 - Mestre
ph. +39.041.935076

CLOTHING

Marcon
LA OSTERIA
P.zza IV Novembre - Marcon
ph. +39.041.5950068 - Closed Mondays

Mira Porte
VECIA BRENTA
Via Nazionale, 403 - Mira Porte
ph. +39.041.420114

Mestre
BLACK WATCH
P.zza Ferretto, 8 - Mestre
ph. +39.041.971308



Ristorante Vecia Brenta
solo pesce
fish only
ph. +39.041.420114
www.ristorantebrenta.com

cani di cucina
architettura del gusto

VALCHIMISTA A TAVOLA
cooking courses
the taste architecture
www.valchimistaatavola.com

Hotel La Rescossa
via Nazionale, 413
30014 Mira Porte (Ve)
ph. +39.041.423637
fax +39.041.423688
info@allarmeve.com
www.allarmeve.com



Ristorante - Hostaria “DANTE”
Traditional cuisine
Meet and fish menu
Local wines
via Dante, 53 - Mestre (VE)
ph. +39.041.959421 - www.hostariadante.it

USEFUL page



ESSENTIAL INFORMATION FOR GETTING AROUND

RIFERIMENTI UTILI PER
DESTREGGIARSI IN CITTÀ

| USEFUL NUMBERS | | |
|------------------------|-----------------|----------------|
| Police Emergency | 113 | Denmark |
| Carabinieri | 112 | Finlandi |
| Fire Department | 115 | France |
| Accident and Emergency | 118 | Germany |
| Breakdown Service | 116 | Greece |
| Road Police | +39.041.2692311 | Hungary |
| Harbour Office | +39.041.5205600 | Lithuania |
| Customs | +39.041.5287866 | Malta |
| Airport info | +39.041.2609260 | Netherlands |
| Railway info | 848.888.088 | Norway |
| | | Panama |
| | | Portugal |
| | | Russia |
| CONSULATES | | Slovenia |
| USA | +39.02.290351 | Spain |
| Austria | +39.041.5240556 | Sweden |
| Belgium | +39.041.5224124 | Switzerland |
| Brazil | +39.041.976439 | South Africa |
| Chile | +39.041.5093062 | Turkey |
| Cipro | +39.041.2911911 | United Kingdom |
| Czech Republic | +39.041.5210383 | |

| | |
|-----------------|---------------------------------|
| +39.041.5200822 | HOSPITALS |
| +39.041.5260930 | Civile - Venezia |
| +39.041.5224319 | Fatebenefratelli |
| +39.041.5237675 | Umberto I - Mestre |
| +39.041.5237260 | |
| +39.041.5239408 | A.C.T.V. WATER TRANSPORT |
| +39.041.5241131 | Call center |
| +39.041.5222644 | |
| +39.041.5283416 | RADIOTAXI |
| +39.041.5231345 | P.Ie Roma |
| +39.041.2750788 | Lido di Venezia |
| +39.041.5232446 | Mestre |
| +39.041.5232548 | Marcon |
| +39.040.307855 | Aeroporto Marco Polo |
| +39.041.5233254 | |
| +39.041.5227049 | TOURIST INFORMATION |
| +39.041.5225996 | APT Tourist Board |
| +39.041.5241599 | Dolo Highway |
| +39.041.5230707 | Hotels Association VE |
| +39.041.5227207 | Hotels Association Lido |

| | |
|---|--------|
| Hotels Association Mainland | +39.04 |
| Flight Info | +39.04 |
| Uff. Bagagli Aeroporto | +39.04 |
| WATER TAXI | |
| Consorzio Moloscafi Venezia | +39.04 |
| Airport | +39.04 |
| PORTERAGE | |
| Piazzale Roma | +39.04 |
| Train Station | +39.04 |
| TAX FREE SHOPPING | |
| Foreigners are entitled to receive value added tax that they paid if chases are above. | |
| CREDIT CARDS | |
| Credit card usage is widespread in most stores and restaurants accept major credit cards. | |

DRINKING & DRIVING - AUTOMOBILE SPEED LIMITS
Allowable alcohol quantity in blood while driving an automobile is 0.5 g/kg.
Highway: 130 km/h, Main Roads: 90 km/h,
Populated Areas: 50 km/h.

INTERNATIONAL CODE NUMBER

The logo consists of a circular emblem on the left. Inside the circle is a stylized yellow lion's head facing forward. The lion has a simple black outline for its features. It wears a red fabric collar around its neck. A blue ribbon or sash is tied in a bow around the lion's middle. To the right of the logo, the text reads "NOLEGGIO MOTOSCAFI LUSSO" on the first line, "PER CONGRESSI, TRANSFER," on the second line, and "ESCURSIONI, TRASPORTO DISABILI." on the third line, all in a bold, black, sans-serif font.



WATER TAXI

CONSORZIO MOTOSCAFI VENEZIA

S. Marco, 4179 - 30124 VENEZIA - Tel. 041.2406711 - Fax 041.2406700
www.motoscafivenezia.it - info@motoscafivenezia.it



Real Estate Trading in Venice

VeniceAgency is specialized in quest, sale and tenacy of fashinating real estate! It offers a full advice in buying, selling and managment of real estate in the most beautiful city of the world, from little but cosy flat to luxurious apartment on the "Canal Grande".

VENICE
AGENCY

**Consulenza
immobiliare a Venezia**

Venice Agency specializzata
ella ricerca, vendita e affittanza
di immobili di prestigio. Una
consulenza completa per la
compravendita e gestione di
immobili nella più bella città
el mondo, da piccoli appartamenti
a lussuosi piani di palazzi
sul Canal Grande.

WWW.VENICEAGENCY.COM
e-mail:info@veniceagency.com - ph. +39.041.5244394

VENICE MAGAZINE

the city guide

NIO s.r.l.
via A. da Mestre, 19 - 30172 - Venezia-Mestre
tel. +39.041.5454536 - fax +39.041.5454536

La City Guide di Venezia. Mensile di informazione distribuito free-press nei migliori Hotel e nelle location più strategiche.



www.venicemagazine.com

Vuoi ricevere
Venice Magazine
nella tua struttura per offrirla
gratuitamente ai tuoi ospiti ?

Richiedi le copie a:

info@venicemagazine.com

SPECIAL THANKS



Azienda Veneziana Albergatori Lido
Lido Hoteliers Associations



Consorzio Alberghi del Territorio Veneto
Hotellers Association of the Venetian Mainland



Associazione Chiese di Venezia
The Foundation for the Churches of Venice

Presente in:

APPARTAMENTI

BED & BREAKFAST

UFF.TURISTICI : AVA, AVAL, CATEV

NAVI DA CROCIERA MARITTIMA

NAVI DA CROCIERA FLUVIALE

AEROPORTO "MARCO POLO"

AEROPORTO DI TREVISO

TERMINAL PORTO DI VENEZIA

TOUR OPERATORS

UFFICI ED ESERCIZI PUBBLICI

CONSOLATI

AMBASCIATE

Alcuni Hotel nei quali Venice Magazine è distribuito direttamente dalla nostra struttura:

Venice

5 - stars HOTELS ****

BAUER

G.H.PALAZZO DEI DOGI

LUNA BAGLIONI

SAN CLEMENTE PALACE

4 - stars HOTELS ***

AI MORI D'ORIENTE

AL PONTE DEI SOSPARI

AMADEUS

BELLINI

BONVECCIATI

CA' DEI CONTI

CA' PISANI

CA MARIA ADELE

CARLTON & GRAND CANAL

CAVALLETTO & DOGE

CIPRIANI

COLOMBINA

DUODO PALACE

FOSCARI PALACE

GABRIELLI SANDWIRTH

GIORGIONE

KETTE

LIASSIDI PALACE

LOCANDA VIVALDI

LONDRA PALACE

MANIN

METROPOLE

MONACO & GRAN CANAL

PALAZZO DEL GIGLIO

PALAZZO LA SCALA

PALAZZO PRIULI

PALAZZO SANT'ANGELO

PALAZZO VENDRAMIN

PRINCIPE

RESIDENZA CANNAREGIO

SANT'ELENA

SANTA MARINA

SATURNIA & INTERNATIONAL

SAVOIA & JOLANDA

SOFITEL

SPLENDID SUISSE

3 - stars HOTELS ***

ABBAZIA

ACC.A VILLA MARAVEGE

AL CANALETTO

AL PONTE ANTICO

AL SOLE

ALA

ALL'ANGELO

ALLE GUGLIE

AMBASSADOR TRE ROSE

AMERICAN

ANASTASIA

ANTICA CASA CARRETTONI

ANTICHE FIGURE

ANTICO DOGE

APOSTOLI PALACE

ARLECCHINO

ATENEO

BASILEA

BELLE ARTI

BEL SITO & BERLINO

BISANZIO

BOSTON (ROYAL S.MARCO)

BRIDGE

CA' D'ORO

CA' DEL CAMPO

CANAL

CANALETTO

CA' POZZO

CAPRI

CASANOVA

CASTELLO

CENTAURO

COMMERCIO E PELLEGRINO

CONTINENTAL

DA BRUNO

DE L'ALBORO

DOGE

DOMINA PRESTIGE

DO POZZI

EDEN

EDEN

FLORA

GARDENA

GORIZIA

4 - stars HOTELS ***

AI PINI

ARISTON

BARCHESSA GRITTI

BELVEDERE

CAMPANA

CA' TRON

CENTRALE

CLUB HOTEL

ELITE

FLY

GAMMA

KAPPA

LA RESCOSA

LA MERIDIANA

LUGANO TORRETTA

MICHELANGELO

NOVOTEL

PLAZA

POSSI

RAMADA

3 - stars HOTELS ***

LOCANDA AI VETERANI

MONDIAL

NUOVA MESTRE

PALLADIO

PIAVE

PICCOLO

PRESIDENT

2 - stars HOTELS **

RIVIERA DEI DOGI

TITIAN INN

VENEZIA

VILLA DORI

VILLA DUCALE

VILLA FINI

VILLA GIULIETTA

VILLA GIUSTINIAN

VILLA GOETZEN

VIVIT

TREVISO

4 - stars HOTELS ***

ASOLO GOLF CLUB

BOLOGNESE VILLA PACE

CARLTON

CASTELBRANDO

CONTINENTAL

DUCA D'AOSTA

MAGGIOR CONSIGLIO

RELAI MONACO

VILLA GIUSTINIAN

VILLA VICINI

3 - stars HOTELS **

AL SOLE

CAMPIELLO

CRYSTAL

MAGNOLIA



VENEZIA

Corner Casa
Network Immobiliare

We are proud of presenting our new head office in Venice. A new area where you will be offered courtesy and professionalism and where all your needs will be met, from estate assessments to buying and selling. Enter your estate livingroom either by calling us or by visiting our window on the world.

Siamo orgogliosi di presentarvi la nostra nuova sede di Venezia, uno spazio dove sarete accolti con cortesia e professionalità per soddisfare tutte le vostre esigenze, dalla stima alla compravendita. Entra nel tuo salotto immobiliare chiamandoci o visitando la nostra vetrina sul mondo.

Cannaregio, 2689

www.cornergresa.it

info@cornergresa.it

calls from abroad

+39.041.5240883

NUMERO VERDE
800-039800

HOMMAGE À
HUNDERTWASSER

DESIGN FREY WILLE

FREY WILLE
SINCE 1951

Venezia: Piazza San Marco (Tel. 041-520 08 07) • Milano: Piazza Cordusio • Bolzano: Via Portici 49 • www.frey-wille.com

VIENNA • PARIS • LONDON • PRAGUE • MOSCOW • DUBAI • TOKYO